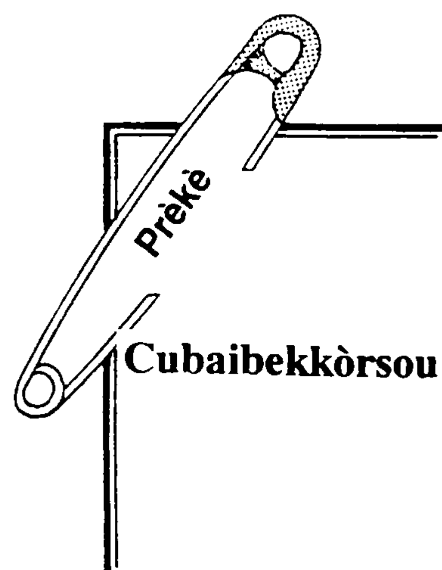
109E JAARGANG — NO.: 199 MAANDAG 31 AUGUSTUS 1992

AMIGOE



President Brazilië ontkent elke vorm van corruptie

Collor de Mello: 'Treed pas af na goedkeuren hervormingen'

BRASILIA - De Braziliaanse president Fernando Collor de Mello heeft zondag alle beschuldigingen dat hij corrupt zou zijn van de hand gewezen. Collor de Mello zei in een toespraak voor de Braziliaanse televisie niet eerder af te treden dan dat het congres zijn economisch hervormingsprogramma heeft goedgekeurd. "Ik zal pas overgaan om mijn missie te beëindigen als de projecten (de economische hervormingen) worden goedgekeurd", verklaarde de president. Collor de Mello zei tot voor kort altijd dat hij pas zou aftreden als zijn presidentstermijn verstreken is (1994). Maar de formulering die hij zondag gebruikte, zou er op kunnen wijzen dat hij overweegt om toch eerder te vertrekken.

Collor de Mello, die vorige week door een parlementaire onderzoekscommissie werd beschuldigd zich tijdens zijn gehele ambtsperiode onwettig verrijkt te hebben, zei het slachtoffer te zijn geworden van vooroordelen, onrechtvaardigheid en van politici die munt willen slaan uit de komende gemeenteraadsverkiezingen in oktober. De onderzoekscommissie kwam vorige week echter tot de conclusie dat Collor de Mello moet aftreden. Volgens de Braziliaanse grondwet kan iedere burger het ontslag van de president vragen en momenteel zijn er al tientallen verzoeken daartoe ingediend.

VERLOREN

De oppositie zal op korte termijn aan het congres een formeel verzoek voorleggen om een afzettingsprocedure te beginnen tegen de president, maar de nationale associatie van advocaten publiceerde een dergelijk verzoek zaterdag al. Collor de Mello heeft alle "morele autoriteit" verloren om het land te regeren en het internationaal te vertegenwoordigen, aldus de Braziliaanse orde van advocaten. De voorzitter van het huis van afgevaardigden, Ibsen Pinheiro, heeft al aangekondigd dinsdag het verzoek officieel te zullen accepteren.

Een tweederde meerderheid van het huis van afgevaardigden zal voor impeachment (ontslag van de president) moeten stemmen voordat de afzettingsprocedure kan beginnen in de senaat. De president wordt vervolgens voor 180 dagen geschorst, waarna ook in de senaat een tweederde meerderheid nodig is om hem definitief uit zijn functie te ontheffen.

FIRST LADY

Collor de Mello kreeg eind vorige week twee nieuwe teleurstellingen te verwerken. Het Braziliaanse hooggerechtshof bepaalde dat de stemming in het parlement in het openbaar moet gebeuren en dat van een geheime stemming geen sprake kan zijn. Algemeen wordt aangenomen dat bij een geheime stemming de steun voor Collor de Mello groter zal zijn. Een tweede tegenslag was dat een Braziliaanse rechter zijn vrouw Rosane Malta zaterdag veroordeelde tot het terugbetalen van ongeveer 24.000 gulden die ze uit de overheidskas had gehaald om er een particulier feest van te bekostigen. De rechter gaf als argument voor zijn besluit dat het feest, met champagne en kreeft, "een aanslag op de moraal van het openbaar bestuur" vormde. Bovendien moet Collor de Mello's vrouw volgende maand mogelijk ook nog terechtstaan wegens het verduisteren van achttien miljoen gulden. Dit geld zou ze als voorzitter van een liefdadigheidsinstelling achterover hebben gedrukt.

Collor de Mello ontkende zondag dat Paulo Cesar Farias, bekend als PC, de voormalige penningmeester van zijn verkiezingscampagne en tevens een persoonlijke vriend van hem, de verbouwing van zijn huis in zijn geboorteplaats Maceio had betaald. Belangrijke veranderingen aan zijn huis in de Braziliaanse hoofdstad waren nodig geweest vanwege veiligheidsredenen en deze verbouwing had hij zelf betaald, zo verklaarde de 43-jarige Collor de Mello. De parlementaireonderzoekscommissie constateerde echter dat PC deze verbouwing, voor een totale waarde van ruim een miljoen dollar, voor zijn rekening had genomen. Volgens de commissie stond Farias aan het hoofd van een omvangrijke organisatie, die zich schuldig maakte aan onder meer afpersing en belastingontduiking. Een deel van het smeergeld kwam vervolgens op de bankrekeningen van de president en zijn familie terecht.

De president ontkende ook andere tegen hem ingebrachte beschuldigingen en hij zei er zeker van te zijn dat hij in het congres genoeg steun zou krijgen (168 stemmen, een derde van het totaal) om een afzettingsverzoek te blokkeren. Braziliaanse kranten meldden echter dit weekeinde dat al 337 parlementariërs (meer dan de benodigde tweederde meerderheid) zich tegen Collor de Mello's aanblijven zullen uitspreken.

Het huis van afgevaardigden zal naar verwachting eind september over het verzoek om Colllor de Mello af te zetten stemmen.

■ *JAKARTA - President Suharto van Indonesië (rechts) kwam persoonlijk zijn Iraanse ambtgenoot Hashemi Rafsanjani (links) afhalen. Deze woont de top-conferentie in Jakarta bij van de Niet-gebonden landen. Indonesië is het land met de grootste Islamitische bevolking van de hele wereld. De regering in Jakarta is er beducht voor dat het fundamentalisme zoals dat regeert in Iran zijn kop opsteekt in het Indonesische eilandenrijk.*

Ook ALM-ers in Miami slachtoffer van Andrew

WILLEMSTAD —Zes ALM-personeelsleden in Miami hebben als gevolg van de orkaan Andrew hun woning of een groot deel daarvan verloren. Het gaat om enige Antillianen, een Haïtiaan en een aantal Amerikanen die allen in Miami wonen en werken. Zo verklaarde ALM-voorlichtster vandaag aan de Amigoe.

Bij ALM-operatie in de VS werken ongeveer 50 mensen. Alle Amerikaanse activiteiten van de ALM zijn namelijk in die stad geconcentreerd.

De ALM vliegt sinds medio volgende week weer volgens het normale schema naar de luchthaven van Miami, die behoorlijk te lijden heeft gehad onder de vernietigende kracht van Andrew. Het vliegveld is weliswaar open, maar de situatie is er nog verre van normaal; deskundigen verwachten de nodige ziekten en epidemiën, onder meer vanwege het ontbreken van schoon drinkwater en sanitaire voorzieningen.

Vandaag start de ALM ook weer met de vrachtvluchten naar Miami. Die werden na Andrew stopgezet. Volgens de ALM is niet alleen op de Antillen heel wat extra vracht blijven staan, maar is ook in Miami - door het wegvallen van de vrachtvluchten - veel achterstand onstaan. De Antillen importeren erg veel spullen uit de VS. Mogelijk zullen extra vrachtvluchten nodig blijken.

Bush loopt weer in op Clinton

WASHINGTON - De Amerikaanse president George Bush loopt volgens twee nieuwe opiniepeilingen in op Bill Clinton, zijn Democratische rivaal voor de presidentsverkiezingen in november. Het gat tussen beiden is geslonken tot zes of tien procent, aldus de nieuwe peilingen. Volgens een onderzoek van Time en CNN kan Clinton rekenen op 46 procent van de stemmen, terwijl veertig procent van de kiezers de voorkeur geeft aan Bush. Beide media publiceerden vorige week nog een peiling waarin de verhouding 47-36 was ten gunste van Clinton. Het tweede onderzoek voorspelt 49 procent voor Clinton tegen 39 voor Bush. Direct na de Democratische conventie in juli lag Clinton volgens dezelfde peilingen nog 27 procent voor op Bush.

Na Odyssee over Afrika en Midden-Oosten:

Kaping Etiopische Boeing komt in Rome ten einde

ROME - Aan de kaping van een Etiopische boeing 727 is zondagochtend in Rome een einde gekomen. Dat gebeurde op het militaire vliegveld Ciampino nabij de Italiaanse hoofdstad.

Volgens de politie verlieten de vijf kapers en de negen bemanningsleden het toestel. De kapers - naar verluidt allen Etiopiërs die bewapend waren met pistolen en halfautomatische geweren - gaven zich over aan de Italiaanse politie.

Een woordvoerder van de politie kon geen duidelijkheid verschaffen over de voorwaarden waaronder de kapers zich overgaven. Volgens de Italiaanse televisie zou de regering in Rome de kapers hebben toegezegd een verzoek tot politiek asiel te zullen bestuderen. Tijdens de onderhandelingen met de Italiaanse autoriteiten zouden de vijf hebben aangegeven dat ze in Etiopië niet tot een speciale organisatie behoorden. Ze zouden als tegenstanders van het Etiopische regime tot langdurige gevangenisstraffen zijn veroordeeld, omdat ze getuigen zouden zijn geweest van moordpartijen op landgenoten.

Met de overgave van de kapers is een einde gekomen aan een Odyssee van 36 uur over Afrika, het Midden-Oosten en Italië. De Boeing 727 was zaterdagavond vanuit Addis Abeba vertrokken voor een lijnvlucht naar Sanaa, de hoofdstad van Yemen. Tijdens de eerste tussenlanding in de Oostafrikaanse republiek Djibouti lieten de kapers alle 66 passagiers vrij. Na nieuwe tussenstops in Aden (Yemen) en Caïro, alwaar de Boeing van nieuwe brandstof werd voorzien, landde het toestel op het militaire vliegveld Ciampino nabij Rome. De gezagvoerder van het toestel had aanvankelijk toestemming gevraagd op de internationale luchthaven Leonardo da Vinci te landen, maar luchtverkeersleiders in Rome hadden hem weten over te halen naar Ciampino te gaan, een vliegveld dat gedeeltelijk onder controle van militairen staat. Na de landing volgden vier uur van onderhandelen met de Etiopische ambassadeur in Italië, die door Italiaanse politiefunktionarissen werd bijgestaan. Volgens de Italiaanse politie was een van de kapers uit het vliegtuig gekomen om de onderhandelingen te voeren.

Moskou: Leger sneller weg uit Baltische landen

MOSKOU - Rusland is bereid volgend jaar al zijn troepen terug te trekken uit de Baltische staten, zo heeft een hoge Russische functionaris maandag verklaard.

De functionaris, die anoniem wenste te blijven, zei zich te baseren op "niet-officiële informatie" dat president Boris Jeltsin het voorstel over de terugtrekking zou doen tijdens zijn ontmoeting met de Litouwse president Vytautas Landsbergis op 8 september. Als de Litouwers op het aanbod ingaan, zullen Estland en Letland waarschijnlijk volgen, aldus de functionaris.

Kapers willen asiel



■ *ROME - Vijf Etiopiërs die een Boeing van Ethiopian Airlines kaapten zaterdag hebben zich in Rome overgegeven aan de autoriteiten en lieten daar ook hun gijzelaars vrij. De kapers eisten de garantie dat zij niet aan Etiopië uitgeleverd worden. Ook vroegen zij om politiek asiel.*

(AFP-satellietfoto)

Husayn heeft 'geduld' bij wreken vliegverbod'

BAGHDAD - De Iraakse president, Saddam Husayn, heeft zondag in een namens hem voorgelezen boodschap tot de natie via radio en tv gezworen de samenzwering van de geallieerden te verijdelen. Deze pogen volgens hem met hun vliegverbod voor het zuiden van Irak ter bescherming van Shi'itische Moslems "op te stoken tot uiteenvallen van het land". Hij riep de bevolking op tot geduld en vroeg alle Iraki's zich voor de natie in te zetten.

Vier dagen tevoren ging het vliegverbod van VS, Frankrijk en Groot-Brittannië voor het zuiden van Irak in. De leider van de operatie, de Amerikaanse generaal Michael Nelson, zei dat de controlevliegtuigen van de geallieerden sindsdien elke militaire beweging nauwlettend volgen, maar op de grond noch in de lucht enige ongebruikelijke activiteit hebben waargenomen.

De VN hebben zondag met kracht bij Irak geprotesteerd tegen het aanbrengen van een bom onder een VN-voertuig bij de laatste controlepost van de regering bij Kirkuk op de weg naar een ander voor Baghdad verboden regio, het Kurdische gebied, in het noorden van het land. De springlading van een kilo tnt werd, toen de auto geparkeerd stond, door een man onder op het chassis geplakt door middel van een magneet, maar VN-functionarissen zagen dit, waardoor de bom tijdig onschadelijk kon worden gemaakt.

Vandaag (maandage van VN-kernwapenexperts in Baghdad verwacht voor een "normale inspectie" in het kader van de ontmanteling van Iraks kernprogramma volgens de VN-resoluties aan het einde van de Golfoorlog. Het gaat om experts van het Internationaal bureau voor atoomenergie (IAEA) in Wenen, die werken onder auspiciën van de speciale VN-commissie voor ontmanteling van programma's voor nucleaire, ballistische, chemische en biologische massavernietigingswapens in Irak.

LANDOFFENSIEF

Nationaal veiligheidsadviseur generaal Brent Scowcroft van de VS zei zondag via de Amerikaanse omroepmaatschappij NBC dat er "in de afgelopen paar weken verscheidene divisies in het zuiden van Irak hun garnizoenen hebben verlaten en er tekenen voor de voorbereiding van een ander landoffensief zijn waargenomen". Scowcroft weigerde in te gaan op het eventuele Amerikaanse antwoord, maar sloot militaire operaties niet uit. "Ik wil niet zeggen wat wij precies doen, maar ik denk dat Saddam ernstig rekening moet houden met dat perspectief".

Israëlisch gebaar tijdens MO-conferentie

Honderden Palestijnse gevangenen vrijgelaten

JERUZALEM - Israël is maandag begonnen honderden Palestijnse gevangenen vrij te laten. Dit heeft een Israëlische legerwoordvoerder in Jeruzalem bekendgemaakt. De maatregel is bedoeld als gebaar van goede wil tijdens de vredesonderhandelingen voor het Midden-Oosten in Washington.

Volgens het leger zullen de komende dagen in totaal zeshonderd Palestijnen worden vrijgelaten uit de gevangenis Ketsiot in de Negev-woestijn. De vrijlating is een van de door Israël aangekondigde maatregelen die moeten zorgen voor een verbetering van de sfeer tussen de verschillende partijen in de zesde ronde van onderhandelingen, die vorige week in Washington begonnen.

Andere gebaren zijn de intrekking van de deportatiebevelen tegen elf Palestijnen en heropening van wegen en huizen op de bezette westoever van de Jordaan en in de strook van Gaza, die waren afgesloten in verband met de Intifada in die gebieden.

Verkoop wanneer markt gunstiger is

Caracas wil af van PDVSA-deelnemingen in buitenland

CARACAS - De Venezolaanse president Carlos Andres Perez heeft de staatsoliemaatschappij Petroleos de Venezuela (PDVSA) gelast om enkele buitenlandse belangen te verkopen, zo heeft hij eind vorige week verklaard. Het gaat om de helft van de Amerikaanse dochteronderneming Citgo Petroleum Corporation en een deel van gezamenlijke activiteiten met het Duitse Veba-concern.

Petroleos de Venezuela verwierf in 1986 een belang van vijftig procent in Citgo en werd in 1990 volledig eigenaar. De maatschappij vormde in 1982 met Veba de gezamenlijke onderneming Ruhr Ol, waarin raffinaderijen in Duitsland werden ondergebracht. President Perez wil dat de helft van de aandelen Citgo weer wordt afgestoten omdat de investering niet langer aantrekkelijk is. Daarmee zal echter worden gewacht tot de Amerikaanse markt zich zo ver heeft hersteld dat een goede prijs is te krijgen.

Venezuela is door het lage niveau van de olieprijzen gedwongen fors te snoeien op de begroting, die voor bijna tachtig procent wordt gefinancierd met olie-inkomsten. President Carlos Andres Perez kondigde kort geleden een nieuwe reeks bezuinigingen aan. De PDVSA heeft zijn investeringsprogramma moeten aanpassen, waardoor de uitvoering van een vijfjarig expansieplan is vertraagd.

PIKA

Taalontwikkelingen

Incidenteel doen zich interessante ontwikkelingen voor in de landsspraak Papiamentu. De dagbladen in die taal hebben, misschien zonder dat zij zich dat beseffen, een gezaghebbende betekenis waar het gaat over de vraag hoe men denkt of gaat denken over de juiste schrijfwijze van woorden. De vaardigheid om buitenlandse woorden in het Papiamentu in te kapselen is soms verbluffend, maar soms ook wordt zij niet gesteund door het woordenboek.

Een selectie van de afgelopen weken. Tussen haakjes staat de schrijfwijze volgens het woordenboek Joubert of het buitenlandse equivalent.

Steidj (stage, podium); brandkaart (brankar, brancard); clean up the mest (the mess); klik-klaar (klip en klaar, of klinkklaar); Martiniek (Martinik of beter Martinique); tur kos ta nais ('nice'); erkondishon (èrkondeshen), vorsgot, vorskot (voorschot), amptenaar (amtenar), dat werkelijk (daadwerkelijk), vak-bond (vakbond).

*****

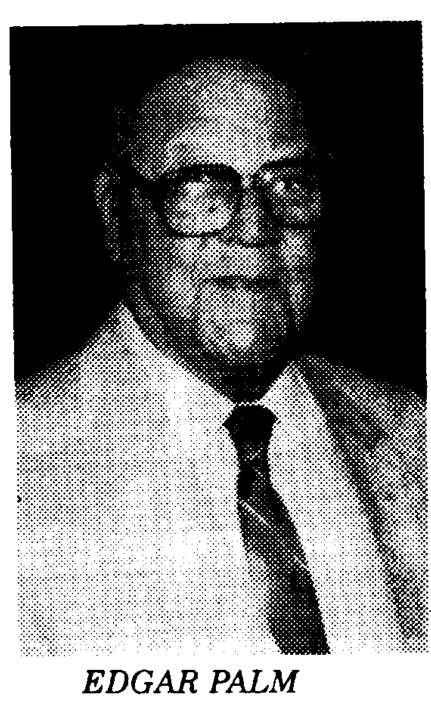
Taal-mode

Het modewoord in deze regeringsperiode lijkt de 'taskforce'. Het past prima thuis in in de rij ambtelijk/politieke blabla-ismen: upgrading, redtape, brainstorming en workshop.

*****

Klare taal

Schrijft de open-universiteit aan volwassen studenten bij de aanvang van het cursusjaar: "Geen kauwgom onder de stoelen en tafels plakken".



EDGAR PALM

Documentaire over werk van Edgar Palm

WILLEMSTAD — Ronald Carrilho (42) maakt een film-documentaire over Edgar Palm (86). De Nederlandse omroepstichting NOS zal de video-impressie over het leven van de 'maestro van de Curaçaose wals' uitzenden.

De opnamen zijn reeds gemaakt. Carrilho zal in Nederland de montage leiden. Het bedrijfje dat hij samen met zijn compagnon Mike Roland Productions noemde heeft samengewerkt met camera-mensen van de NOS. Zelf deed Carrilho de research en de regie. Tien dagen is er gefilmd.

De NOS en de OKSNA dragen zorg voor de financiering.

De documentaire is ontstaan uit een idee van Carrilho. Ongeveer 21 jaar lang woonde en werkte hij in Nederland. In dat land realiseerde hij zich wat de belangrijkste band van de Antillianen met hun geboortegrond is: de muziek. Hij besefte het belang van de typische ouderwetse Antilliaanse deuntjes die steeds door Nederlandse televisiemakers uit de kast worden gehaald als zij een reportage over de Antillen maken. Carrilho: "Meestal blijkt dat ka'i orgel-muziek te zijn die gecomponeerd is door Edgar Palm. Walsen en tumba's en dergelijke. Edgar Palm is telg uit een geslacht dat reeds in de negentiende eeuw zich muzikaal profileerde. Zijn werk is een documentaire waard."

Carrilho die drie jaar geleden als video-filmer terugkeerde naar Curaçao maakte voor Cur. Inc. de promotiefilm voor investeerders.



RONALD CARRILHO

Juancho Evertsz opgenomen

WILLEMSTAD — D premier van de Antill voormalig leider van de çaose politieke partij Juancho Evertsz (69), is donderdag opgenomen i St. Elisabeth Hosp (Sehos). Zo bevestigde ochtend de Se voorlichter.

Informatie over de van opname, de ziek ernst daarvan geeft het niet ter bescherming v privacy van patiën Evertsz ligt, zo werd meegedeeld, niet op de i *sive care*-afdeling. patiënt zelf wenst niet de pers te spreken op moment.

Juancho Evertsz, in jaren zeventig premier de PNP, is de laatste alles behalve PNP-gezind is de afgelopen maanden m dere malen fel van getrokken tegen zijn partijgenoten en deze ringen in meer algemene De laatste keer dat Ev zijn stem liet horen was bekend werd dat de kon rijksregering een Algem Maatregel voor St. Maa zal afkondigen.

Met danseressen aan boord

ALM mag niet landen op Cuba

WILLEMSTAD —Een ALM-charter heeft zaterdagavond van Cubaanse autoriteiten geen toestemming gekregen om te kunnen landen op de Jose Martí-luchthaven in Havana. Aan boord bevonden zich een groep danser(essen) en musici van de Cubaanse revue Sabor Cubano die een groot aantal optredens hebben verzorgd op Curaçao. Het ALM-toestel, dat formeel geen landingsrechten had gekregen van Cuba, moest naar Jamamica terugkeren en vervolgens naar Hato terugvliegen. Niet bekend is of de ALM opnieuw een vergunning aanvraagt om weer een chartervlucht naar Havana te ondernemen.

De bijna 40 leden van de Sabor Cubano, een beroemde dans- en muziekgroep uit Cuba, werden door een lokale organisatie naar Curaçao gehaald. Ze hebben bijna twee maanden praktisch onafgebroken optredens verzorgd. Intussen zouden, vernam de Amigoe uit niet-officiele bron, twee musici door een lokale formatie zijn aangetrokken als 'vaste kracht.'

Gisteravond zaten de overige groepsleden aan boord van het ALM-toestel dat na een reguliere vlucht naar Jamaica als charter zou doorvliegen naar Havana. De landingsvergunning was, zoals gebruikelijk, via het Antilliaanse departement van luchtvaart aagevraagd, maar was tot het moment van vertrek niet binnen. De ALM is bekend met de praktijk binnen de internationale luchtvaartwereld waarbij - zeker wanneer in het weekeinde gevlogen wordt - pas achteraf de formele toestemming van de charterbestemming binnenkomt, zo deelde de ALM-voorlichter de Amigoe mee. Met verschillebde landen is dat in het verleden, zonder enig probleem, al het geval geweest. Echter niet in het geval van Cuba waarop de ALM de afgelopen tijd zo'n acht charters gevlogen heeft. Toen was wel steeds de vergunning in orde voor vertrek.

Gisteren ging de ongeschreven regel niet op. Cubaanse autoriteiten gaven de ALM-charter geen toestemming, om op Jose Marti te landen. De ALM besloot rechtsomkeer te maken naar Kingston en dacht de groep daar te kunnen achterlaten. Jamaica echter weigerde met dit voorstel akkoord te gaan waarna iedereen weer naar Willemstad terugkeerde.

De ALM p.r. vrouw meldde dat vanochtend onderhandeld is met de impresario en dat in overleg met deze stichting bezien wordt of er weer een vergunning wordt aangevraagd voor een andere chartervlucht. Daar zullen wel enige dagen overheen kunnen gaan.

Politie vindt kilo's cocaïne in hotelkamer

WILLEMSTAD — In een niet met name genoemd hotel te Marie Pompoen zijn kilo's cocaïne gevonden in een hotelkamer. Vier personen met een buitenlandse nationaliteit zijn in de nacht van zaterdag op zondag aangehouden. De politie vond de narcotica in handtassen en in de ruimte boven het plafond.

De politievoorlichtingsafdeling heeft geen informatie over de nationaliteit van de aangehouden personen. Ook over het gewicht aan cocaïne is geen informatie voorhanden. Volgens onbevestigde berichten uit doorgaans goed ingelichte bron zou het gaan om een hoeveelheid tussen de acht en tien kilo.

Drie verdachten werden meteen aangehouden. Een vierde verdachte die zich in de nabijheid van het hotel ophield werd ook meegenomen naar het bureau, meldt de politie.

Vrijdag vonden douanehonden in een luchthavenloods ongeveer twintig kilo pure cocaïne in een container met vracht voor Nederland. De verdovende waar was verstopt in dozen zeep en blikjes met oesters en vruchten. De vracht zou met Air Aruba naar Nederland vervoerd worden. De cocaïne is aan de politie overgedragen. De afdeling narcotica van de recherche heeft het onderzoek overgenomen.

Eerder deze maand werden kilo's cocaïne aangetroffen in een koffer van een Antilliaanse die van plan was naar Nederland te vertrekken en in een koffer van twee inwoners van Sint Maarten die naar de Bovenwinden wilden terugkeren met de verboden drug.

Interpellatie verzocht over Parker-project

WILLEMSTAD — Het parlement van de Nederlandse Antillen zal binnenkort beslissen of minister van financiën De Paula ondervraagd zal worden over het zogenoemde Parker-project op Bonaire.

Een verzoek is door MAN-leider Don Martina en partijgenoten ingediend bij de Statenvoorzitter. Indien een meerderheid van het parlement het verzoek steunt zal de minister geïnterpelleerd worden, indien hij niet zelf voordien de Staten zal inlichten.

Martina heeft beide rapporten gelezen die De Paula gedeponeerd heeft bij de Staten. Deze rapporten hebben betrekking op een onderzoek naar de wijze waarop de Italiaanse aannemer bouwde. Rapport nummer 1 concludeert dat de constructie van het hotel uitwendig fraai is, maar inwendig gebreken vertoond, rapport nummer 2 concludeert dat er niets aan de hand is, aldus vat Martina samen. Hij signaleert de onderlinge ongerijmdheid en zegt: "Somebody is fooling somebody". De bouw van het hotel lijkt een financieel fiasco te worden nu de buitenlandse initiatiefnemer Parker bepaalde verplichtingen niet is nagekomen en de Antilliaanse overheid de lasten daarvoor zal moeten dragen.

Verkeersdode door aanrijding

WILLEMSTAD — Een 63-jarige vrouw is in de nacht van zondag op maandag om het leven gekomen door een auto-ongeluk.

Zij reed over de Schottegatweg-west in de richting van Biesheuvel. Volgens het politieverslag reed zij op hinderlijke wijze van de rechter naar de linkerrijstrook. Zij botste tegen een auto op de linkerrijstrook die achterop kwam. Door de kracht van de botsing draaide de auto van de vrouw, reed hij de berm in en botste hij tegen een afrastering. Het slachtoffer werd in zorgwekkende toestand naar het Sint Elisabeth Hospitaal overgebracht. De dienstdoende dokter constateerde dat de vrouw overleden was.

Dit is het dertiende slachtoffer van dit jaar dat overlijdt aan de gevolgen van een verkeersongeval.

Niet zomaar inzage in openbare vonnissen

WILLEMSTAD — Het is voor burgers niet zonder meer mogelijk uitspraken van de rechterlijke macht uit het verleden nog eens in te zien. Als bijvoorbeeld de spraakmakende vonnissen in de Sitek-rechtszaken van ruim twee jaar geleden wil natrekken kan slechts bij hoge uitzondering inzage krijgen bij de griffie.

Volgens het wetboek van rechtsvordering heeft iedereen recht op inzage van een openbaar vonnis. De jurisprudentie in de Antillen wijkt van deze wet af en interpreteert haar zo dat de hoofdregel is dat slechts de partijen in een rechtszaak, recht hebben op de vonnissen. Wie de rechterlijke uitspraken wil inzien moet daarvoor terecht bij een der partijen. Een uitzondering is gemaakt voor studenten van de juridische faculteit van de UNA. Zij hebben toegang tot de griffie-afdeling waar vonnissen worden gedeponeerd. Het betreft hier een interne regeling tussen het Hof van Justitie en de universiteit. Het is incidenteel mogelijk om vonnissen in te zien bij de griffie van het Hof. Een gemotiveerd verzoek moet daarvoor schriftelijk bij de president van het Hof ingediend worden.

Volgens subsituut griffier A.C. Belfor wijkt de rechterlijke macht van de regelgeving van de wet af op grond van het gegeven dat de Curaçaose gemeenschap klein is en dat voorkomen moet worden dat burgers in verband met persoonlijke antipathieën juridische zaken van anderen in de publiciteit brengen.

Vandaag 'eerste ronde' onderhandelingen

Bonden: 'Overheid heeft vijf procent eenzijdig ingehouden'

WILLEMSTAD — De overheid heeft de 5 procent indexering eenzijdig van de salarissen afgetrokken. Dat is het standpunt van de vakbonden, dat via hun advokaat mr. Braam jr. naar voren werd gebracht. De advokaten Bonapart en Soliana (overheden) menen daarentegen dat het vast laten lopen van de onderhandelingen niet beloond kan worden met de voltooiing van de verbintenis tot betaling.

Beide partijen deden in het kort geding hun uiterste best om aan te tonen dat zij geheel te goeder trouw zijn geweest. De vakbonden stellen dat de overheden niet zijn afgeweken van hun oorspronkelijke voorstel: tijdens de marathonvergadering van 6 april schreef gedeputeerde Metry op een 'kattebelletje' een voorstel op. Dat behelsde storting van de 5 procent op een geblokkeerde rekening en uitbetaling na vijf jaar. De bonden zijn van meet af aan tegen dit voorstel geweest.

De overheid meent dat zij daarna verscheidene voorstellen aan de bonden heeft gedaan. Zo is voorgesteld om van de 5 procent 1 procent in 1992 betaalbaar te stellen. Voorts is aan de ABVO voorgelegd om de 5 procent te verrekenen met de bestaande schulden. Beide voorstellen zijn door de bonden afgewezen. De overheden op hun beurt hebben het vakbondsvoorstel om de 5 procent te verrekenen met de te innen loonbelasting van de hand gewezen.

De overheidsadvokaten brengen in hun pleitnota naar voren dat de overheden met de ondertekening van het protocol van 6 april de vordering van de bonden hebben erkend, terwijl anderzijds de vakbonden de financiële positie van de overheden hebben erkend. Onmiddellijke betaling van de 5 procent indexering werd al tijdens de onderhandelingen door de overheid afgewezen, juist vanwege de penibele financiële positie van de overheden.

Voorts menen de beide advokaten dat de eisers (in casu de vakbonden) tot overleg gebonden zijn. Dat werd immers in het protocol van 6 april afgesproken. "Contracten moeten uiteraard te goeder trouw ten uitvoer worden gebracht". Even verder stellen de advokaten dat de bonden "nimmer van een ander begrip konden uitgaan en bijgevolg ook niet konden menen dat zij op 6 juli betaling mochten verwachten".

Om die reden vraagt de overheid zich dan ook af in hoeverre er sprake is van een opeisbare vordering. Zij geeft toe dat 6 juli niet als een 'opschortende tijdsbepaling' kan worden gezien, maar meent dat de verbintenis niet 'van het ogenblik van haar ontstaan af volle werking heeft'. Tevens erkennen zij dat zij niet tot in het oneindige hun betalingsplicht kunnen verschuiven.

Aangezien de eisers (bonden) in feite de nakoming van een verbint vorderen, die nog niet n is bepaald c.q. ingevuld, het volgens de overheidsv dediging nog maar de vr of betaling in een geding kan word gevraagd. Dringend kan verzoek niet zijn, zo me de overheid. De eisers ambtenaren) beschik immers over inkomsten.

De bonden stellen dui lijk dat financieel onv mogen van de overheid g overmacht oplevert. Bov dien heeft de overheid v 1985 (opschorting van de in xering) de kans gehad om nodige fondsen te creëer "doch heeft dat blijkbaar na laten". Een bijzonder rechtvaardigingsgrond he zij niet; bij het aangaan va de overeenkomst op 6 apri was de financiële situati immers te voorzien.

Joy-riders beschadigen twee auto's

WILLEMSTAD — Mahuma is een vernield personenauto gevonden. *Joy riders* hebben van de gesto len auto de achterruit en de stuurinrichting beschadigd en de accu weggenomen. Een tweede gestolen auto werd op de Cubaweg gevon den met eveneens een bescha digde achterruit en stuurin richting.

Omzet Curaçaose haven in '92 naar recordhoogte

WILLEMSTAD — De haven ontwikkelt zich voorspoedig. Vergeleken met de eerste zes maanden van 1991 nam het aantal containermoves uitgedrukt in TEU's (twintig voet containers) in de eerste zes maanden van 1992 toe met ongeveer 33 procent. De omzet in tonnen nam toe met veertig procent. Op basis van het eerste halfjaar 1992 mag verwacht worden dat de containerhaven dit jaar een recordomzet zal behalen. Naar schatting zal het aantal containermoves ongeveer zeventigduizend bedragen. Dit blijkt uit een perscommuniqué van de directie van de Curaçao Ports Authority (CPA).

Uit tabel 1 blijkt dat de omzet in containers in het eerste halfjaar van 1991 een achteruitgang vertoonde, vergeleken met de eerste zes maanden van 1990. Dit werd veroorzaakt door een lichte achteruitgang in het aantal containers voor de lokale markt en het wegvallen van het 'transshipment' naar Venezuela.

CONTAINERMOVES IN TEU'S	1992 eerste halfjaar	1991 eerste halfjaar	1990 eerste halfjaar
lokaal incl. inter-eilandelijk	26.163	22.442	24.952
Transshipment	8.849	4.034	8.482
Totaal	36.974	26.476	33.434

In 1992 valt er echter een sterke opgaande lijn te ontdekken. De groei van het aantal containers wordt met name veroorzaakt door de toename van het aantal containers naar Aruba en Bonaire als gevolg van de forse economische groei op deze eilanden. Onder meer betreft dit containers met produkten, zoals bier, meel, slaolie e.a., afkomstig van de Curaçaose industrie.

Het aantal 'transshipment'-containers is meer dan verdubbeld ten opzichte van 1991. Dit wordt veroorzaakt door een sterke groei van het 'transshipment' naar de westkust van Latijns-Amerika (Argentinië en Brazilië), Midden-Amerika en de grotere Caribische eilanden. Hiermee is het verlies van het 'transshipment' naar Venezuela in één jaar volledig gecompenseerd.

In tabel 2 zijn de omzetten van goederen in de haven in tonnen uitgedrukt (uitgezonderd olieprodukten). Ook de omzet van goederen (zowel in containers als in bulk) uitgedrukt in tonnen was in het eerste halfjaar van 1991 fors afgenomen ten opzichte van het eerste halfjaar 1990. Dit enerzijds als gevolg van het wegvallen van het container-'transshipment' naar Venezuela, doch ook door de Golfoorlog met haar effecten op de Curaçaose economie.

GOEDEREN OMZET IN TONNEN (1000 KG)	1992 eerste halfjaar	1991 eerste halfjaar	1990 eerste halfjaar
Gelost	257.546	194.672	239.452
Geladen	110.771	68.635	104.485
Totale omzet	368.317	263.307	343.937

De forse groei van veertig procent in goederenomzet in tonnen is te danken aan het aantal containers (zie tabel 1). Verder door overslag van rijst in het kader van de nieuwe associatieregeling met de Europese Gemeenschap. Echter ook de lokale markt heeft aanzienlijk bijgedragen aan deze groei. De invoer van bouwmaterialen (cement, hout, staal e.d.) steeg met ongeveer 65 procent ten opzichte van 1991. Ook nam de import van luxe gebruiksartikelen, zoals meubels, fors toe en wel met 35 procent ten opzichte van 1991. De bouw en renovatie van hotels en andere toeristische projecten (Sonesta, Avila, Curasol, Van der Valk/ Plaza e.a.) zullen belangrijk hebben bijgedragen aan deze forse groei van de import.

De containerhaven in haar huidige omvang was indertijd berekend op vijftigduizend 'moves' per jaar. Dit jaar wordt de berekende capaciteit al met veertig procent overschreden. Door aanpassingen op het haventerrein en het hoger opstapelen van de containers is het tot nu toe mogelijk geweest een grotere hoeveelheid containers te verwerken. Hieraan zijn echter grenzen verbonden. Op korte termijn dient aangevangen te worden met de uitbreiding van de containerhaven. De vaste en de mobiele containerkraan zijn eveneens afgestemd op een containeroverslag van vijftigduizend containers. Op dit moment vormen de kranen de grootste 'bottleneck' in de verdere ontplooiing van de Curaçaose containerhaven. Als gevolg van het gebrek aan kraancapaciteit kunnen in de nabije toekomst wachttijden voor schepen ontstaan, hetgeen met name het container-'transshipment' kan doen verdwijnen naar andere (ei)landen.

De CPA-directie is voornemens begin volgende maand een draaiboek over de ontwikkelingen in de containerhaven tesamen met een projectdossier voor de aanschaf van een tweede vaste kraan en een projectdossier voor de uitbreiding van de containerhaven aan het Bestuurscollege aan te bieden. Verwacht wordt dat het Bestuurscollege deze projectdossiers aan Nederland zal aanbieden voor financiering in het kader van het Nederlands Ontwikkelingsfonds voor overheidsprojecten. Aldus het persbericht.

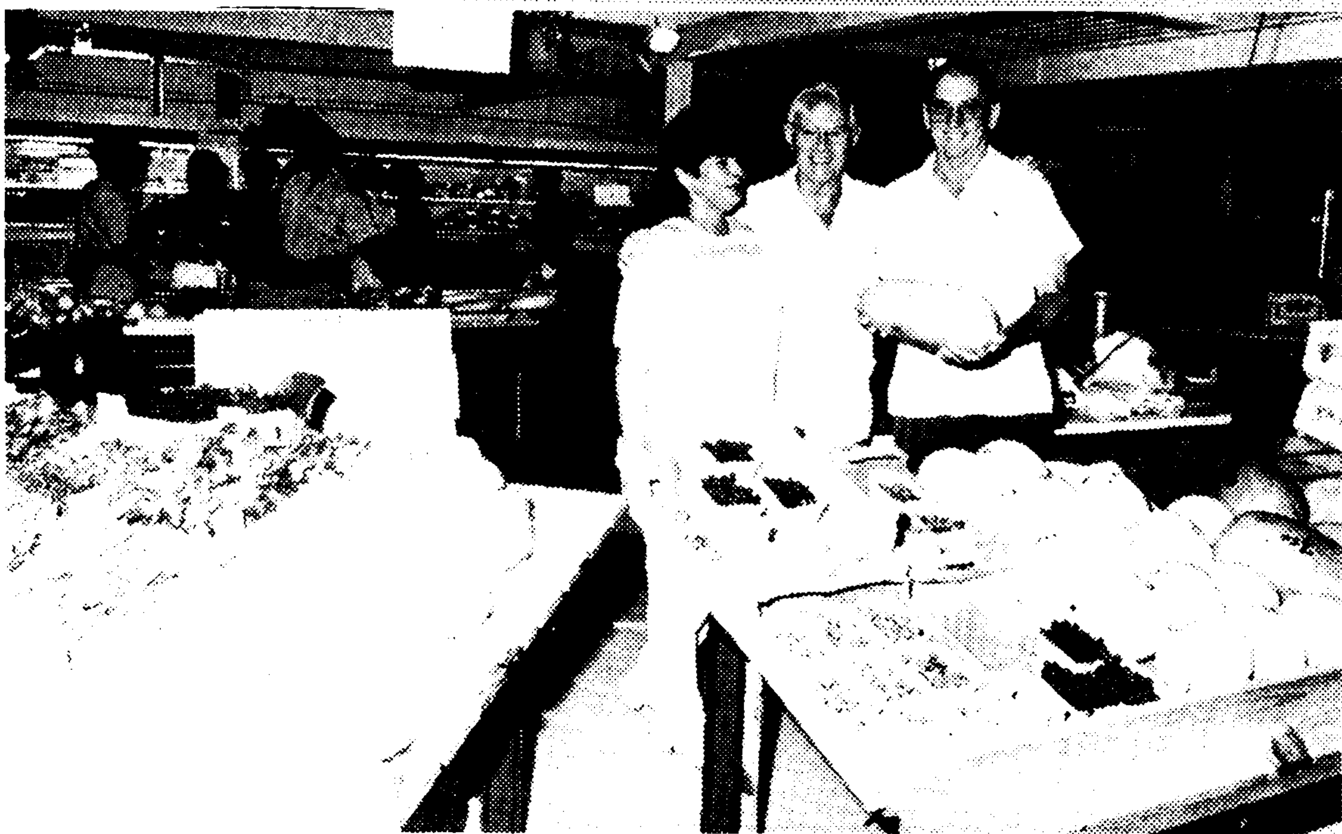
ALM in Top-tien

WILLEMSTAD — De ALM behoort tot de toptien voor wat betreft het vervoer van reizigers naar en van Florida. Dit blijkt uit een publicatie in het South Florida Business Journal.

Air Canada brengt de meeste passagiers naar Florida, namelijk meer dan een half miljoen per jaar, gevolgd door Air Jamaica met iets meer dan vierhonderdduizend reizigers. ALM staat op de tiende plaats van de lijst en laat daarmee gerenommeerde maatschappijen als Lufthansa, Viasa en Mexicana de Aviación achter zich.

Volgens het South Florida Business Journal hebben verleden jaar bijna 150.000 passagiers met de ALM gevlogen op de Miami-route. Zo blijkt uit een berichtje in de Faxkrant.

Vijfenveertig jaar grossier



■ WILLEMSTAD — *Toffie Hofland zit vandaag 45 jaar in 'het vak'. Groot-grossier is zijn beroep. De man achter Zuikertuintje en Consales nv. Vrijdag poseerde hij (op de foto in het midden) graag in de verse-groenten-en-fruit-afdeling van Consales. In verband met een toegenomen vraag naar vers en betere kwaliteit startte de groothandel de versmarkt. Op de foto staan ook Imelda Jamaloodin-dos Santos en Consalesman Manuel.*

Kort na Prinsjesdag:

Kamer voelt minister aan de tand over St. Maarten

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Kort na Prinsjesdag, de derde dinsdag in september, zal de vaste Tweede Kamercommissie voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken minister Ernst Hirsch Ballin aan de tand voelen over onder andere de maatregelen die het koninkrijkskabinet 13 augustus werd inzake Sint Maarten.

De recente besluiten gaven in de visie van de deskundigen de maatregelen die Hirsch Ballin op 9 juli afkondigde, een meer juridische basis. Sint Maarten wordt als gevolg van die maatregelen onder curatele van de koninkrijksregering en de Antilliaanse regering geplaatst. De Tweede Kamer staat nog steeds voor honderd procent achter hetgeen 13 augustus werd besloten, zegt mr. Jan-Cees Wiebenga (VVD), voorzitter van de vaste Tweede Kamercommissie voor koninkrijkszaken.

"De maatregelen hebben nog steeds de volledige steun van het parlement, maar er zullen ongetwijfeld wat vragen aan de minister worden gesteld. Kort nadat het kabinet op Prinsjesdag de begroting voor het komende parlementaire jaar heeft gepresenteerd, gaan we in een mondeling overleg met de minister praten".

Volgens Wiebenga zijn er van zijn kant en van de kant van andere parlementariërs nogal wat vragen over de praktische uitvoering van enkele maatregelen.

"Zo vraag ik me af wat er moet gebeuren wanneer de Antilliaanse landsregering bij bepaalde maatregelen zegt: o.k., wij zijn akkoord en willen tot uitvoering overgaan, terwijl de gouverneur, die zich namens de Haagse regering optreedt, bepaalde plannen of stappen afkeurt. Die regeling kennen wij als parlement nog niet. Daar willen we graag nadere informatie en opheldering over. Er moet in dat geval toch een soort conflictenregeling komen".

Over het algemeen vindt Wiebenga dat het toezicht op wat er op Sint Maarten gebeurt door de recente maatregelen is verscherpt. "Het resultaat is toch dat alle besluiten door de gezaghebber aan Willemstad moeten worden doorgesluisd en dat is een verbetering".

Wiebenga verklaarde dat minister Hirsch Ballin eind september na het mondelinge overleg opnieuw naar de Antillen reist in verband met besprekingen in het kader van de komende Statuutswijziging. Zoals elder uit deze editie blijkt, wordt eind september op Aruba opnieuw een koninkrijksoverleg gehouden.

Zwaar gewond bij botsing

WILLEMSTAD — Een man is zwaargewond geraakt bij een ernstige aanrijding op de vroege maandagmorgen omstreeks half zeven op het kruispunt Mirla Plateweg/ Bahamasweg en de Welatinaweg.

De politie meldt dat de bestuurder van een rijwiel die over de Welatinaweg reed, geen voorrang had verleend aan de bestuurder van een vrachtauto, die op dat moment de kruising naderde. De vrachtwagen kon niet meer ontwijken. Het slachtoffer werd met een kaakfractuur ogenomen op de *intensive care*-afdeling van het ziekenhuis. Zijn toestand is ernstig maar stabiel.

Statuutwijziging ook op agenda koninkrijksoverleg

WILLEMSTAD — Behalve de verhoudingen tussen de koninkrijkspartners, zal ook de statuutwijziging aan de orde komen tijdens het op 28 september te houden koninkrijksoverleg. De premiers van de Antillen en Aruba Liberia-Peters en Oduber en de koninkrijksminister van Nederland Hirsch Ballin komen die dag op Aruba bijeen.

De statuutwijziging lijkt, zeker wat de Antillen betreft, een heet hanghijzer te worden. De veranderingen in het Statuut zijn nodig voor het schrappen van de Arubaanse onafhankelijksheidsdatum (1 januari 1996) en ter formalisering van het Solidariteitsfonds.

Van Antilliaanse kant werd al gezegd dat het formele fiat - in de Staten - niet zonder meer gegeven wordt. Zo willen sommige parlementariërs kennelijk opnieuw een Ronde Tafel Conferentie beleggen waarin alle acht partners die in 1983 een akkoord bereikten over de Status Aparte en onafhankelijkheid weer bij elkaar komen.

Ook menen Antilliaanse Statenleden dat nu het moment aangebroken is om eisen te stellen ten aanzien van een eventuele Status Aparte voor Curaçao. De Arubaanse Statencommissie die hierover vorige week overleg voerde met de collega's uit de Antillen, kreeg een koude douche, volgens verschillende berichten in enkele Arubaanse kranten.

De laatste maal dat er een dergelijk koninkrijksoverleg plaats vond was in januari op Curaçao, nadat in mei vorig jaar in Den Haag besloten werd dat de ministers elkaar regelmatig op tripartiete basis zouden ontmoeten. Onder normale omstandigheden vindt de 'top' maar een keer per jaar plaats, maar alle partners menen dat een uitzondering dit jaar op zijn plaats is vooral vanwege de op handen zijnde statuutwijziging.

Insiders verwachten dat mogelijk ook gesproken zal worden over de werkzaamheden van de commissie die bezig is met een meer algemene herziening van het Statuut. Deze uit 1954 daterende 'grondwet van het koninkrijk' moet nodig in een nieuw jasje, menen alle partners. Een gemengde commissie houdt zich al enige maanden bezig met de herziening en zal in oktober/november de proeve - een ambtelijk werkstuk - presenteren. Hierna zal een brede maatschappelijke discussie moeten volgen. Pas daarna zullen de regeringen en parlementen de voorstellen goedkeuren.

Anders dan tijdens het recente bezoek van premier Maria Liberia aan Nederland, zal de St. Maarten-maatregel naar verwachting niet aangekaart worden tijdens de komende top in Oranjestad, omdat de maatregel meer als een bilaterale zaak tussen de Antillen en Nederland wordt beschouwd.

Kontakto: Nogmaals St. Maarten

WILLEMSTAD — Op TeleCuraçao wordt dinsdag 1 september naast het gebruikelijke radioprogramma van '*Kontakto*' ook een extra uitzending op tv uitgezonden. Het thema van verleden week, 'Sint Maarten', leverde veel '*feed back*' op en daarom werd besloten dit maal personen van Sint Maarten zelf aan het woord te laten, zodat zij kunnen vertellen over de politieke situatie van hun eiland.

Het *panel* zal onder anderen bestaan uit de correspondent van Radio Hoyer en de Amigoe op Sint Maarten, Eddie Williams, en advocaat en ex-gezaghebber Ralph Richardson.

'*Kontakto*' wordt uitgezonden via TeleCuraçao van negen tot tien uur 's avonds en vervolgens '*live*' via Radio Kòrsou FM (101.1 Mhz) van tien tot twaalf uur 's avonds. Tijdens het radioprogramma kan men middels telefoonnummer 371501 '*on the air*' opmerkingen plaatsen en/of vragen stellen aan het *panel*.

WILLEMSTAD — In het Napa-verhaal 'Eens journalist, niet altijd journalist' van afgelopen zaterdag is de naam van de ex-voorlichter van de ALM helaas verkeerd vermeld: de juiste naam is Robin (Robby) Visser.

Het tekort op de VS-HANDELS-balans op betalingsbalansbasis is in het tweede kwartaal van dit jaar ten opzichte van de eerste drie maanden met 42 procent gestegen van 17,22 miljard dollar tot 24,42 miljard dollar. Het is het grootste tekort sinds het vierde kwartaal van 1990. De cijfers voor de afzonderlijke maanden van het tweede kwartaal waren al eerder gepubliceerd, maar die werden berekend op een iets andere basis.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333 Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter R. Guda, Irenestraat 21. Tel.: 21839/21380.. Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter C.E. Zaandam via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Santa Cruz, Macuarima 23-B (Santa Cruz). Tel.: 28028..
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur, dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Caribscope; 19.30 Cookshow; 19.55 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Mini-serie; 22.30 CNN World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

SPORT
SCHAKEN (Schaakvereniging Aruba): 14.00-20.00 uur zesde ronde 'Tumba Chess Tournament Aruba 1992' - Netherland Suite, Hyatt Regency Resort & Casino Aruba.

Valse dollars

ORANJESTAD — Het afgelopen weekeinde werden verschillende personen met valse dollarbiljetten aangehouden. In een bank in de Caya Betico Croes wilde een buitenlands echtpaar vrijdagmiddag bij de kassa twaalf biljetten van vijftig dollar inwisselen voor biljetten van honderd dollar.

Twee van de ingeleverde biljetten bleken vals te zijn. De man en vrouw verklaarden de briefjes in Colombia op straat te hebben gekocht. Bij nader onderzoek bleek dat ze illegaal op het eiland vertoefden. Het echtpaar werd overgedragen aan de immigratie om uitgezet te worden.

Een dag later bleek een toeriste tijdens aankomstcontroles op de luchthaven 300 valse dollars bij zich te hebben. Ook zij vertelde dat ze het geld in Colombia op straat had gekocht. Zondagochtend betaalde de man N.Y (31) in een hotel met een vals biljet van vijftig dollar. Hij zei het geld in een plaatselijk casino te hebben gekregen. De 'valse dollar zaak' is in onderzoek.

Taartbakkers opgelet



ORANJESTAD — Fervente taartenbakkers zullen blij zijn met de opening van het 'Nuts and Cake Center', de nieuwe buurman van het Amigoe-kantoor aan de Caya Betico Croes. Deze zaak van Eddy en Eveline Wever-Lue is gespecialiseerd in ingrediënten om taarten te bakken. Ze verkopen droog fruit, allerlei soorten noten, kant en klare taartbodems en mooie versierseltjes om de taart nog een extra 'lekker' uiterlijk te geven.

Pensioenregeling volgens AVP vorm van decadentie

ORANJESTAD — De AVP levert in een verklaring commentaar op de Statenvergadering over verbetering van de juridische positie van Statenleden. Daarin is bepaald dat wanneer de leden de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt, zij een pensioen krijgen uitgekeerd over een salaris van 70.000 florin.

"De parlementariërs van de coalitie MEP, PPA en ADN hebben weer voor hun eigen broekzak gekozen in plaats van het algemeen belang van Aruba. Zonder zich te schamen heeft deze coalitie unaniem gestemd voor een rijkelijk pensioen", aldus de groene partij. Zij noemt deze beslissing weer een symptoom van "morele decadentie" van de coalitie-leden.

De AVP vroeg zes weken geleden een Statenvergadering aan over de luchthaven(drugs)affaire, die geen doorgang vond. "Van de zijde van de regering en coalitie werden allerlei soorten manke excuses gegeven om de vergadering niet te laten plaatsvinden. Voor de coalitie is deze kwestie van eigen positie verbeteren wel voldoende ernstig om een spoedvergadering hierover bijeen te roepen', aldus het AVP-commentaar.



Bubali tegen Jong Aruba onbeslist

ORANJESTAD — De voetbalstrijd tussen de streekgenoten Bubali en Jong Aruba is in 0-0 gelijkspel geëindigd. Hierdoor is Bubali, die 1 punt meer had dan Jong Aruba, de vierde ploeg geworden die in de finaleronde zal uitkomen.

De drie andere ploegen zijn: Estrella, RCA en Dakota. De wedstrijd Bubali-Jong Aruba, waarvoor grote publieke belangstelling bestond, was alleen in de eerste 15 minuten boeiend om te zien. Hierna zakte het peil volkomen en eindigde, zoals velen hadden verwacht, in een doelpuntloos gelijkspel.

De finaleronde, waarin Estrella, RCA, Dakota en Bubali uitkomen, begint over een week. Het wedstrijdschema zal de Arubaanse Voetbal Bond een dezer dagen bekend maken.

Dames leiden schaaktoernooi

ORANJESTAD — Na de derde ronde van het internationale Tumba-schaaktoernooi in het Hyatt Regency, met 75.000 dollar aan prijzengeld, hebben de schakende dames een 10.5 tegen 7.5 voorsprong op de herenveteranen.

De derde ronde eindigde in 4-2 voor de dames, en de resultaten waren: Ketevan Arakhamia tegen Wolfgang Uhlmann 1-0; Zsuzsa Polgar tegen Efim Geller 1-0; Pia Cramling tegen Vassili Smyslov 1/2-1/2; Alisa Galliamova tegen Oscar Panno 1/2-1/2; Judit Polgar tegen Borislav Ivkov 1/2-1/2; Maya Chiburdanidze tegen Lev Polougajevski 1/2-1/2.

De partijen worden over twaalf ronden gespeeld en duren tot en met 9 september in The Netherland Suite, op de achtste verdieping van het hotel. Belangstellenden zijn van harte welkom. Het publiek heeft gratis toegang.

Argeninië met winst naar huis

ORANJESTAD — De Argentijnse dames-softballclub uit Buenos Aires, speelde in het afgelopen weekeinde drie wedstrijden op Aruba. Het resultaat was in het voordeel van de Zuidamerikaanse dames: twee gewonnen en één verloren wedstrijd. In de eerste match won de Arubaanse Selectie Pariba met 2-0, zaterdag won Argentinië met 3-2 van de Selectie Pabao en wisten de Argentijnen, voor vertrek vandaag naar Curaçao, zondagavond wederom met de score 3-2 te winnen.

Winnaars van tennistoernooi

ORANJESTAD — Hoewel Frans Ponson en Dyane Escalona geen finale hebben gespeeld, werden zij toch de winnaars van de gemengd dubbel competitie in het Marlboro Tennis Park.

Reden was dat Ricky Beaujon te veel last had van een blessure en niet in staat was met dubbelpartner Nathalie Odryzynski de finalepartij te spelen. Voorzitter Martin O'Niel reikte trofeeën uit aan Ponson en Escalona en alle overige kampioenen in de overige klassen.

Winnaars klasse A: de broers Kenneth en Frans Ponson (heren dubbel). Kampioenen in de B-klasse: Marlon Faarup (heren enkelspel), Cindy Arends (dames enkel), Roger en Robert van Duin (dubbel heren), Marla Ponson en Cindy Arends (dubbel dames), Aaron Hose en Jennifer Harms (dubbel mix). Winnaars in de C-klasse: Gustav Faarup (enkel heren) en Gustav en S. Faarup (heren dubbel).

Monzón naar buitenland

ORANJESTAD — Tijdens de maandelijkse openbare vergadering van de Aruba Sport Unie (ASU) werd bekend gemaakt dat de huidige ASU-president, Tabaré Monzón, een functie in het buitenland zal gaan bekleden.

Zijn plaats is beschikbaar en zal tijdelijk open blijven. Er is een voorstel ingediend dat de huidige secretaris, Danny Dumfries, de functie van de vice-president zal overnemen. Er waren geen andere kandidaten en Dumfries werd unaniem geaccepteerd als kandidaat van de ASU-directie. In september zal hij een openbare buitengewone algemene ledenvergadering oproepen om verdere taken van de directie te vullen.

De DUITSE staalindustrie zal de komende 24 maanden 15.000 van de overgebleven 150.000 arbeidsplaatsen schrappen. Dit heeft de voorzitter van de Wirtschaftsvereinigung Stahl, Ruprecht Vondran, verklaard. Als de overheid verkeerd reageert op de problemen, die vooral worden veroorzaakt door het lage prijspeil voor staal als gevolg van importdruk, zullen er volgens Vondran nog meer banen verdwijnen.

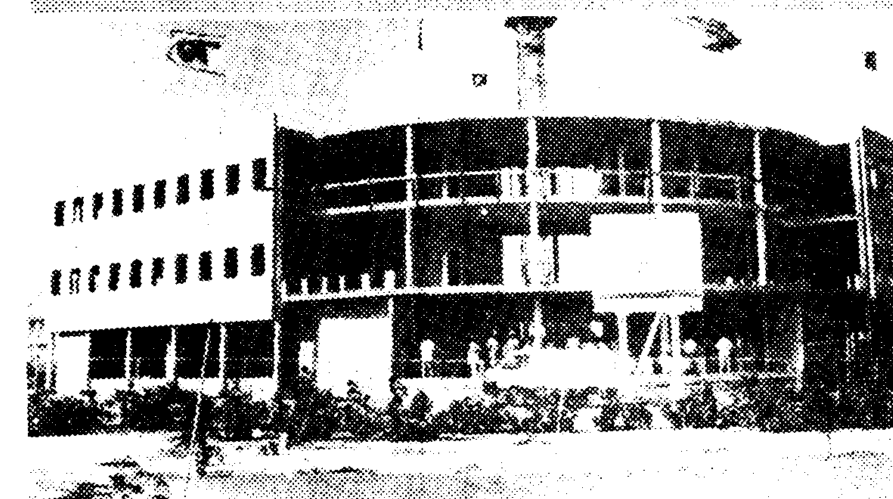
Nieuw boek van Jossy Mansur

ORANJESTAD — Auteur Jossy Mansur verblijft momenteel in Miami om de laatste hoofdstukken te schrijven voor zijn boek 'Geschiedenis van Aruba 1499-1920'.

Mansur is ruim vijf 5 jaar bezig geweest om maar liefst vijfduizend historische documenten door te nemen en te bewerken voor zijn nieuwe boek, dat in oktober/november aanstaande in het Papiamento zal verschijnen. Het boek, geïllustreerd met kleurenfoto's en tekeningen van Ron Wever, begint bij de ontdekking van Aruba en zijn eerste bewoners, de Caiquetio-indianen. 'Historia di Aruba 1499-1920' is het vijfde boek van Jossy Mansur en omvat meer dan zeshonderd bladzijdes. De auteur hoopt dat veel mensen het boek over Aruba's historie met interesse zullen lezen.

ORANJESTAD — De bouw van het nieuwe Fatumkantoor te Punto Bravo vordert gestaag; het hoogste punt van het gebouw werd afgelopen week bereikt. Goede reden voor de viering van het 'spantenbier' met alle bij de bouw betrokken personen. In plaats van te zwoegen en te zweten, werd 's middags de bierkraan opengedraaid en was het een gezellig en ontspannen vertoeven op de bouwplaats.

Spantenbier bij Fatum



Body & Paint Shop



ORANJESTAD — Arucar opende gistermiddag haar 'Body & Paint Shop' te Sabana Blanco. Nadat het muzikale trio 'Huasteca' het Arubaanse volkslied had gezongen, gaf eigenaar van Arucar, Eric d'Arnault, een korte uiteenzetting over de geschiedenis van de Body Shop. Onder toeziend oog van Miss Aruba, Dyane Escalona, opende minister van Economische Zaken, ing. Edison Briesen, de nieuwe zaak door een autodeur van een nieuw kleurtje te voorzien.

Hirsch Ballin niet naar Aruba

ORANJESTAD — Volgens Patricia Arntz van de Vertegenwoordiging van Nederland voor Ontwikkelingshulp aan Aruba (VNOA), zal de Nederlandse minister Hirsch Ballin Aruba niet aandoen tijdens zijn werkbezoek aan de Nederlandse Antillen.

"Een overvolle agenda" beperkt zijn bezoek tot Curaçao, Bonaire en Sint Maarten. Op vrijdag 4 september keert de minister voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken weer terug naar Nederland, terwijl het ambtelijk deel van de delegatie daarna verder reist naar Saba en Sint Eustatius.

Marihuana verkopers aangehouden

SAN NICOLAS — In The Village werden zaterdagmiddag omstreeks drie uur twee mannen gesignaleerd die in een huurauto soft-drugs verkochten. Een politiepatrouille hield de wagen in een van de straten aan.

De bestuurder (30) en de inzittende (32), beiden buitenlanders, werden aangehouden en naar de politiewacht overgebracht. Op de zitplaats van de chauffeur werden marihuanaresten aangetroffen. Verder werden ook enige joints in de auto gevonden. De mannen werden aan de Sectie Verdovende Middelen (SVM) overgedragen voor verder onderzoek.

Roman over Arubaanse 'Zuidstraat': portret van veelzijdige samenleving

ORANJESTAD — "Djo was zo gesloten als een kokosnoot" is één van die typische uitdrukkingen in de roman 'Zuidstraat' van de Arubaanse schrijver Denis Henriquez (47). De eerste oplage van zijn boek verkoopt goed in Nederland. Dat is opmerkelijk, gezien het verhaal zich afspeelt in Oranjestad. De natuurkundeleraar: "Een collega van me heeft het boek in de klas voorgelezen. De kinderen hadden nog nooit zo aandachtig geluisterd".

In negen hoofdstukken vertelt Henriquez hoe Binchi en Alejandro tijdens hun middelbare schooltijd opgroeien te midden van gezin, familie, buren en kennissen. Hij schrijft over kattekwaad en ouderlijke straf, over school en leraren, over verliefdheid en de eerste seksuele contacten. Kortom: over wat jonge jongens, die levensgenieters willen zijn, allemaal kan overkomen. Vrijwel aan het begin van het boek krijgt Binchi behoorlijke meppen van frater Bernardinus. Henriquez: "Ja, dat was vroeger echt zo. Niet alleen de frères maar ook onze vaders hadden losse handjes. Ik heb heel wat tikken tegen mijn koppie gehad. Dat hoorde er toen gewoon bij, zowel thuis als op school. Iedereen had respect voor ze".

Dat was ook het geval met de Nederlandse pater. Henriquez schrijft: "Het gebeurde op een zondag na Pinksteren, toen de pater vanaf de preekstoel het kerkvolk meevoerde naar een meer waar Christus zich te ruste had gelegd in het vissersbootje van zijn apostelen. In gezwollen Papiamento doorspekt met zachte g's en een r die als een visgraat in zijn keel bleven steken, vertelde hij over de stormwind die opstak, over de vrees van de discipelen en over hoe Here Jezus de wind bestraffend toesprak. De pater verhief zijn stem en de stille kerk dreunde van zijn woorden: 'Puja, bai drumi! Jésoes a bisa, i e puja a kai drumi'. (Ga liggen, zei Jezus, en de scheet ging liggen). Een daverend gelach zwol als een vloedgolf aan tussen de hoge muren van de kerk. Op de zondagen daarna was het nog voller dan voorheen als pater Mimosa Brandenburg de mis opdroeg".

Het boek is niet autobiografisch. Henriquez: "Ik kom niet in het boek voor. Bepaalde passages heb ik zelf meegemaakt maar dat is zo verdraaid dat het niet meer autobiografisch te noemen is". De aanzet berust op werkelijkheid, daarna verandert het langzaam in fictie. De personen zijn een mengsel van opvallende personages uit die tijd. Zuidstraat bevat bepaalde opvallende aspecten zoals klasseverschil en huidkleur. Henriquez: "Dat was vroeger heel belangrijk. Blanke mensen mochten nietsnutten zijn. Toen ik in de Zuidstraat woonde heeft dat diepe indruk op me gemaakt. Mijn ouderlijk huis lag dicht bij de tennisbaan met clubhuis. Daar zag ik een keer een blanke zakenman en de toenmalige minister-president van de Nederlandse Antillen lallend van de alcohol vandaan komen. Bij het afscheid omhelsden ze elkaar. Dat was een hele gewaarwording. Trouwens, een zwarte zou nooit lid mogen worden van de tennisclub; zelfs de minister-president niet".

Of zijn boek op Aruba een verkoop-succes zal worden, betwijfelt de schrijver. "Hier overheerst de orale traditie; de mensen hebben een diepe behoefte om hun eigen ervaringen en die van anderen mondeling door te geven. Dat schept een extra werkelijkheid. Het leven op Aruba speelt zich voornamelijk buiten af en het past niet om je af te zonderen om een boek of verhaal te schrijven. Waarschijnlijk ben ik om die reden naar Nederland gegaan: daar kon ik me wel afzonderen en verdiepen in de wetenschap, literatuur en een uitgebreid assortiment aan boeken. Ik heb een behoefte om de mensen die ik heb gekend, vast te leggen. Dat kan ik niet in mijn hoofd, dat doe ik liever op papier".

Vandaar zijn verhalen over de bewoners in de Zuidstraat: de mooie Rosa, zeeman Djo, de Portugese straatveger Joao en de Nederlander Biermans. Henriquez vertelt dat er niet veel meer van de Zuidstraat is overgebleven: het ouderlijk huis is er niet meer, het pleintje en de tennisbaan zijn parkeerplaatsen geworden en de personages zijn verhuisd of gestorven. Henriquez: "Tja, de Zuidstraat is eigenlijk dood. Als ik terug wil gaan naar vroeger moet ik mijn boek pakken; dat is het enige wat mijn kinderjaren nog een beetje levendig maakt".



Michael Schumacher giet de champagne over zijn hoofd ter viering van zijn eerste grand prix-overwinning

Regenbui vlak voor start brengt verwarring

Eerste grand prix-winst voor Schumacher in België

SPA - Het circuit van Francorchamps bij Spa speelt een hoofdrol in de jonge loopbaan van Michael Schumacher. In de Belgische heuvels debuteerde hij een jaar geleden in de Formule I en won hij zondag voor het eerst een grand prix.

Het was de eerste Duitse zege in de meest aansprekende raceklasse sinds Jochem Mass in 1975 bij de grote prijs van Spanje en de derde in totaal. In 1961 beklom Wolfgang Graf Berghe von Trips het podium. De 23-jarige Schumacher, als veertien-jarige begonnen als kart-rijder en tegenwoordig bestuurder van een Benetton Ford, had 36 seconden voorsprong op de Brit Mansell, die met nog vier races te gaan allang zeker is van de wereldtitel.

Schumacher klom op naar de derde plaats in het klassement, een punt achter de nummer drie van zondag, Patrese. Mansells team Williams-Renault verzekerde zich van de wereldtitel voor constructeurs en is daarmee opvolger van McLaren-Honda, de mogelijk nieuwe werkgever van Schumacher.

In de door regen en tal van bandenwissels geteisterde race nam Schumacher de leiding van Mansell over in de 34ste van 44 ronden. Geroutineerd reed hij naar de finish, onderwijl twee keer de snelste rondetijd verbeterend. Vorig jaar had zijn debuut maar 800 meter geduurd. Zondag had hij voor de race een taart met een kaars gekregen om zijn jubileum te vieren.

VREUGDETRANEN

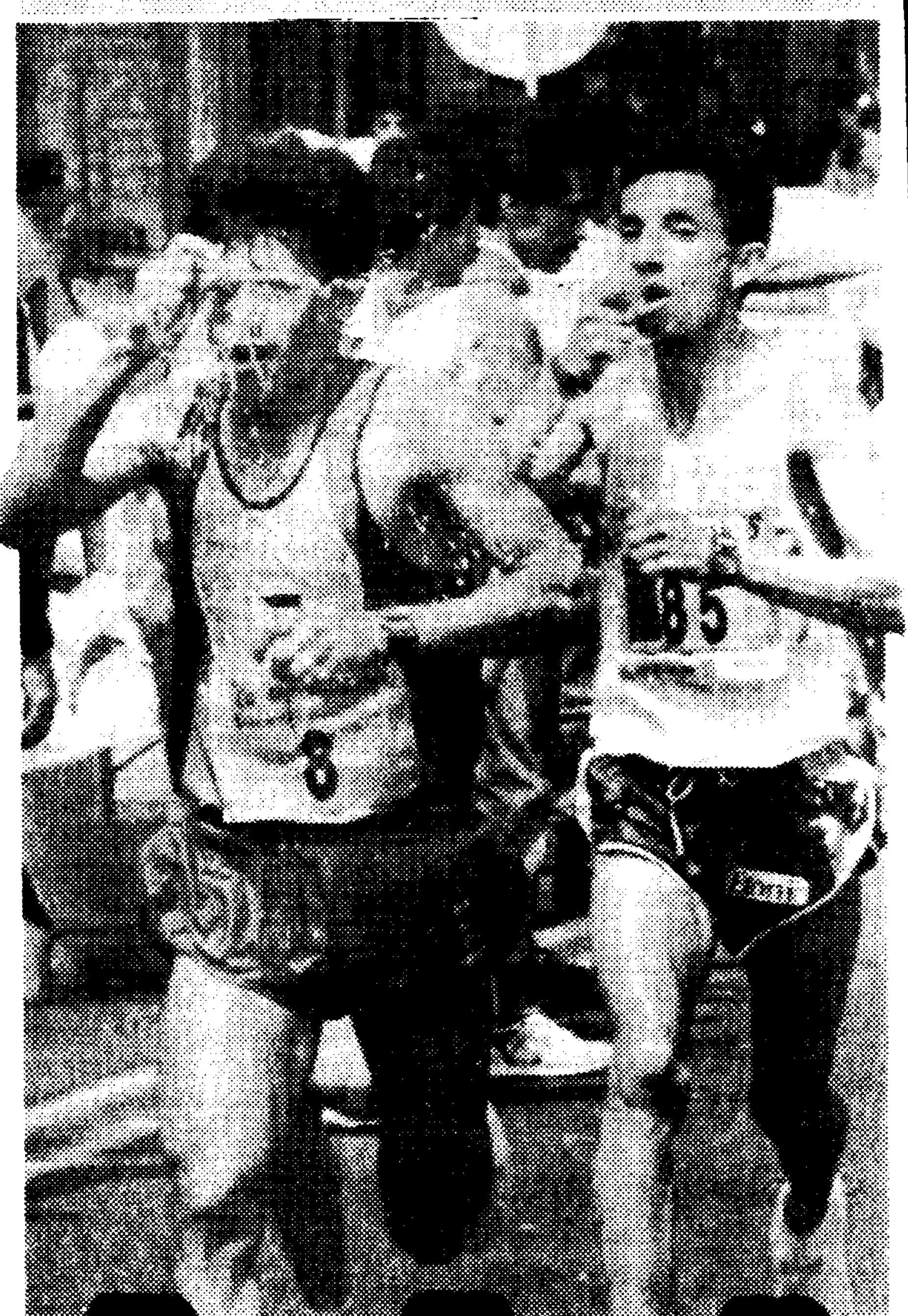
"Het is bijzonder, in twaalf maanden zo ver gekomen te zijn", keek de winnaar op de race terug, nadat de vreugdetranen waren gedroogd. Het moeilijkste moment had hij in de dertigste ronde, toen hij tijdens een inhaalmanoeuvre eventjes van de baan raakte. Ook Mansell had geluk. Hij botste met de Fransman Alesi, die in tegenstelling tot de Brit naar de kant moest.

De wedstrijd in Spa werd behoorlijk in de war gestuurd door een bui, die tien minuten voor de start losbarstte. Desondanks startten de coureurs met droogweerbanden. Omdat de neerslag gestaag bleef vallen, werden de meesten gedwongen al in de eerste ronde van banden te wisselen.

Alleen drievoudig wereldkampioen Senna verrekende zich. Hij hoopte tevergeefs op een snelle weersverbetering. Pas in de vijftiende ronde, toen hij naar de vijftiende plaats was afgegleden, maakte hij de gang naar de pits. Uiteindelijk moest hij met de zesde plaats genoegen nemen.

Toen het weer was opgeklaard, lieten de rijders opnieuw droogweerbanden monteren. Schumacher deed dat eerder dan Mansell, om hem later te kunnen passeren.

Olmedo wint Mexico-stad marathon



MEXICO-STAD - De tiende marathon van Mexico-stad is gewonnen door Gumercindo Olmedo.

De Mexicaan (links) won de race in een tijd van 2 uur, 18 minuten en 28 seconden. Zijn landgenoot Jesus Valdez (rechts) werd tweede.

Op de foto hebben beide lange afstandlopers al een beslissende voorsprong genomen op de rest van de atleten.

Eerste winstpuntje voor SVV/Dordrecht '90

Groningen in Enschede door Twente flink afgedroogd: 0-5

DEN HAAG - Ajax en Feyenoord hebben zondag hun eerste punten verloren. De Amsterdammers bij Sparta, de Rotterdammers in Utrecht. Beide topploegen maakten bovendien geen doelpunten.

Op de derde speeldag werden in acht wedstrijden slechts 16 doelpunten gemaakt. Op de vorige speeldag werd in evenveel duels evenvaak gescoord. Op de openingsdag was de produktiviteit iets hoger: 9 wedstrijden, 20 doelpunten. Dat betekent dat in de eredivisie tot nu toe in 25 duels 52 treffers vielen.

De enige ploeg die in de eredivisie nog geen punt verspeelde is PSV. De kampioenen hebben echter nog maar één keer gespeeld. Thuis tegen Roda JC, op de eerste dag van de competitie. Vorige week ging het niet door tegen RKC omdat de burgemeester van Waalwijk het niet goed vond, dit weekeinde werd niet gevoetbald tegen Cambuur wegens toernooi-verplichtingen van PSV in Spanje.

Naast FC Utrecht, nog ongeslagen, zijn Vitesse en FC Twente de runner-ups. Vitesse versloeg in Kerkrade met verzorgd voetbal Roda JC (2-0), FC Twente speelde zondag op eigen veld het sukkelende FC Groningen volledig van de mat, 5-0. Mulder, wegens een blessure dit seizoen nog niet in actie, viel na rust in en scoorde twee keer.

Het totaal aantal punten dat FC Twente in het betaalde voetbal haalde kwam daarmee op duizend. De Enschedese club haalde het eerste punt op 22 augustus 1965. De door een fusie van Sportclub Enschede en Enschedese Boys ontstane stichting speelde toen gelijk tegen Telstar, 1-1. Verreweg de meeste punten haalde FC Twente in de eredivisie. De Enschedeërs degradeerden slechts een keer en keerden toen ňa een jaar terug op het hoogste niveau.

SVV/Dordrecht haalde het eerste punt. Van dit seizoen welteverstaan. Thuis tegen MVV werd het 2-2. De ploeg van Berger stond dankkzij Jerry Simons en Langerak binnen het kwartier al op 2-0. Nog voor de rust herstelden Visser en Lanckohr het evenwicht.

Niet alleen SVV/Dordrecht kent een problematische start van de competitie. Met Fortuna gaat het evenmin naar wens. De Limburgers verloren op eigen veld van Willem II. Vincent maakte in Sittard al na vijf minuten het enige doelpunt.

Volendam is de derde ploeg die nog maar een punt heeft. Ondanks de trainerswissel -Stafleu voor Steegman- werd bij RKC verloren met 2-0. Van Hoogdalem en Boogers scoorden. Bovendien werd nog een Volendammer (Molenaar) uit het veld gestuurd.

Go Ahead Eagles behaalde de eerste overwinning in de eredivisie. Dat ging ten koste van een andere debutant, Den Bosch. In de Adelaarshorst werd het door (Jeroen) Boere en (Edwin) Overmars 2-0.

Major League

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: Toronto Blue Jays - Milwaukee Brewers 5-3, Minnesota Twins - New York Yankees 5-3, Kansas City Royals - Detroit Tigers 9-4, Boston Red Sox - California Angels 4-2 (10 innings), Oakland Athletics - Cleveland Indians 7-5, Baltimore Orioles - Seattle Mariners 2-0, Texas Rangers - Chicago White Sox 10-4.

NATIONAL LEAGUE: Philadelphia Phillies - Atlanta Braves 10-2, St Louis Cardinals - Los Angeles Dodgers 3-0, Chicago Cubs - San Francisco Giants 3-1, Montreal Expos - Houston Astros 4-0, New York Mets - Cincinnati Reds 4-3, Pittsburgh Pirates - San Diego Padres 6-3.

Topschutters in betaald voetbal

DEN HAAG - De lijst met topschutters in het betaald voetbal in Nederland ziet er na het weekeinde voor de ere- en eerste divisie respectievelijk als volgt uit:

1. Bergkamp (Ajax), Kiprich (Feyenoord) 3, 3. Pettersson (Ajax), Derksen (Den Bosch), Taument (Feyenoord), Visser (MVV), Mulder (FC Twente), Van den Brom (Vitesse) 2.

1. Van der Laan (ADO Den Haag) 5, 2. Vork (AZ), Den Turk (AZ), Van der Weert (TOP), Godee (Graafschap), Leeuwerik (Graafschap), De Jonge (Emmen) 3.

Computer gaat 'in en uit' bepalen bij het tennis

NEW YORK - De lijnrechters gaan aan hun laatste US Open beginnen.

Volgend jaar zitten de umpires met een handcomputer op de stoel. Tennis wordt elektronisch in de Amerikaanse grand slam. Vanaf vandaag wordt het Tennis Electronic Lines (TEL) getest op vier banen, inclusief het Louis Armstrong stadium en de grandstand (baan een).

Het systeem werkt als een metaal detector. Langs de lijnen van de vier banen zijn magnetische sensoren aangebracht. In de speciaal ontwikkelde tennisballen is een magnetisch poeder verwerkt, waarop de sensoren reageren. De sensoren merken alle ballen op tot 25 centimeter van de lijn en geven de bevindingen door aan een computer.

De proeven hebben dit jaar nog geen weerslag op de resultaten. Er wordt blind getest. De uitslagen van de sensoren worden niet vergeleken met de beslissingen van de lijnrechters. Na de US Open worden de computer-rapporten van het TEL-systeem geëvalueerd en bestudeerd.

Bij positieve uitslag wordt het systeem vanaf 1993 in gebruik genomen op alle banen. De umpire wordt in dat geval met een handcomputer de stoel opgestuurd. In de computer is een synthesizer gebouwd die voortaan 'uit' roept.

Uitslagen en standen in het betaald voetbal

DEN HAAG - De uitslagen en de standen van het betaald voetbal in Nederland en het programma voor deze week zijn:

EREDIVISIE

Volendam - RKC	0-2
Sparta - Ajax	0-0
FC Utrecht - Feyenoord	0-0
FC Twente - FC Groningen	5-0
Go Ahead Eagles - Den Bosch	2-0
SVV/Dordrecht - MVV	2-2
Fortuna Sittard - Willem II	0-1
Roda JC - Vitesse	0-2

EERSTE DIVISIE

NEC - Veendam	1-1
FC Zwolle - De Graafschap	0-3
Telstar - Helmond Sport	2-0
Heerenveen - TOP	1-0
Emmen - VVV	3-0
AZ - Eindhoven	0-0
Den Haag - Haarlem	2-2
Excelsior - Heracles	2-0
NAC - RBC	0-1

EREDIVISIE

1. Feyenoord	3 2 1 0 5 (9-1)
2. Ajax	3 2 1 0 5 (6-1)
3. FC Utrecht	3 1 2 0 4 (4-1)
4. Vitesse	3 1 2 0 4 (3-1)
5. FC Twente	3 2 0 1 4 (6-5)
6. RKC	2 1 1 0 3 (2-0)
7. GA Eagles	3 1 1 1 3 (4-4)
8. Den Bosch	3 1 1 1 3 (3-3)
9. Willem II	3 1 1 1 3 (2-2)
10. Sparta	3 0 3 0 3 (0-0)
11. PSV	1 1 0 0 2 (2-0)
12. Cambuur	2 0 2 0 2 (1-1)
13. MVV	3 0 2 1 2 (3-6)
14. Roda JC	3 1 0 2 2 (1-4)
15. FC Groningen	3 0 2 1 2 (1-6)
16. Volendam	3 0 1 2 1 (1-4)
17. Fortuna Sittard	3 0 1 2 1 (2-6)
18. SVV/Dordt	3 0 1 2 1 (2-7)

EERSTE DIVISIE

1. Heerenveen	4 3 1 0 7 (8-3)
2. De Graafschap	4 3 0 1 6 (8-4)
3. AZ	4 2 2 0 6 (9-6)
4. RBC	4 3 0 1 6 (4-4)
5. NAC	4 2 1 1 5 (5-3)
6. Haarlem	4 1 3 0 5 (6-5)
7. NEC	4 1 3 0 5 (5-4)
8. Emmen	4 2 0 2 4 (5-3)
9. Den Haag	4 1 2 1 4 (8-7)
10. Telstar	4 2 0 2 4 (5-4)
11. Excelsior	4 1 2 1 4 (5-5)
12. TOP	4 2 0 2 4 (4-6)
13. Eindhoven	4 1 1 2 3 (3-2)
14. Helmond Sport	4 1 1 2 3 (5-6)
15. Veendam	4 0 2 2 2 (1-4)
16. VVV	4 1 0 3 2 (6-1)1
17. Heracles	4 0 1 3 1 (3-8
18. FC Zwolle	4 0 1 3 1 (2-7

Programma: Woensdag: PSV - Cambuur, Den Bosch -Sparta.

Zaterdag: Willem II - FC Utrecht, MVV - Go Ahead Eagles, Cambuur - Volendam,

Zondag: FC Groningen - Fortuna Sittard, Feyenoord -SVV/Dordrecht, Ajax - PSV, RKC - Roda JC, Vitesse - FC Twente.

Programma:

Zaterdag: VVV - Heerenveen, TOP - Telstar, Helmond Sport - FC Zwolle, RBC - Excelsior, Heracles - FC Den Haag, Haarlem - NEC, Veendam - AZ, Eindhoven -Emmen,

Zondag: De Graafschap - NAC.

Arbiter Luinge erg gul met kaarten in Utrecht

Grimmig duel tussen FC Utrecht en Feyenoord levert geen winnaar op

UTRECHT - De eerste echte test op competitieniveau was Feyenoord bijna te zwaar. Anders dan FC Twente (0-5) en Fortuna (1-4) bood FC Utrecht in de eigen Galgewaard fel verzet tegen de gehavende bekerwinnaar, die in fysiek en mentaal opzicht nog te lijden had van de midweekse trip naar Barcelona.

Het taaie verweer van de thuisploeg leidde tot een grimmig gevecht, met veel strijd, weinig leuke acties en geen doelpunten: 0-0. Het duel was via kanaal 81 ESPN (TDS) rechtstreeks te zien.

Beide teams hadden veel met elkaar te stellen. De Kock pakte de opnieuw falende Feyenoord-spits Obiku hard aan, Smolarek vocht een onfrisse privéoorlog uit met Scholten en De Wolf, Oosterhuis had het op Heus gemunt en Vierklau bezorgde Taument een vervelende middag.

Hoewel uit de vele overtredingen en wederzijdse irritatie weinig onderling respect sprak, bleef het "geweld" op het veld net binnen de perken. Arbiter Luinge voegde echter een negatief element toe aan de wedstrijd, die daardoor een onsportief karakter kreeg.

"Het was mede door het gedrag van Luinge een onplezierige wedstrijd", meende verdediger Heus, die overigens in de achttiende minuut aan de rode kaart ontsnapte na een flinke duw tegen zijn kwelgeest Oosterhuis. "Het had allemaal weinig met voetbal te maken."

De beruchte scheidsrechter uit Eelde, die bekend staat om zijn gulle uitgifte van kaarten, fungeerde als stoorzender in het toch al rommelige treffen. Hij leidde warrig en inconsequent. De spelers wisten absoluut niet wat ze aan Luinge hadden.

"Hij kent de regels, maar voelt de wedstrijd helemaal niet aan", klaagde Feyenoord-middenvelder Bosz, die wegens protesteren zijn derde gele kaart kreeg en derhalve een schorsing wacht. "Zijn optreden wekt veel ergernis. Hij praat meer dan dat hij fluit."

GELE KAARTEN

Luinge deelde in de eerste helft tussen de dertiende en twintigste minuut vijf gele kaarten uit. De Goey werd op "verzoek" van de zeurende Smolarek geboekt wegens een knullige handsbal, Trustfull kreeg een officiële waarschuwing na een wegwerpgebaar. Een handgemeen tussen Heus en Oosterhuis, waarbij Bosz verbaal te hulp schoot, leverde drie gele kaarten op.

Daarna hield Luinge het gekleurde karton opmerkelijk lang op zak, hoewel sommige overtredingen aan beide kanten de grens van het toelaatbare ruimschoots overschreden. Twee minuten voor tijd kon de bekritiseerde arbiter zich echter niet meer inhouden.

Trustfull vergreep zich op bescheiden wijze aan Roest, waarna de debutant bij Feyenoord met zijn tweede gele kaart kon vertrekken. "Laten we het daarover maar niet hebben", sprak Feyenoord-trainer Geert Meijer na afloop berustend. Collega Wim van Hanegem: "Met een man van het niveau Luinge kan ik slecht leven."

Feyenoord, zonder Van Gobbel, Fräser en Blinker (allen geblesseerd), diende zich in de eerste helft te beperken tot afstoppen en ontregelen. De Rotterdammers speelden met twee (zwakke) spitsen (Obiku, Taument) en een viermansmiddenveld, waarop de nieuwelingen Gorre en Trustfull enigszins uit de toon vielen. Voor topschutter Kiprich was opnieuw slechts een rol als invaller weggelegd, dit keer zonder succes.

FC Utrecht controleerde voor de rust de wedstrijd, maar was in aanvallend opzicht niet trefzeker genoeg. Smolarek, De Kock en Liesdek misten goede kansen. Doelman Van Ede kreeg niet één lastige bal te verwerken. Na de pauze kwam FC Utrecht vrijwel niet meer in de buurt van de soms onzekere De Goey, die vooral bij hoge voorzetten geen sterke indruk maakte.

Aan de andere kant kreeg Trustfull, min of meer in de rol van schaduwspits Fräser, een drietal kleine kansen. De ongedurige manier waarop de oud-speler van SVV en FC Twente met de mogelijkheden omsprong, gaf aan dat hij nog niet klaar is voor het grote werk.

Kiprich weet nog steeds niet waar hij aan toe is

UTRECHT - Na afloop van het pittige duel met FC Utrecht (0-0) was Josezf Kiprich opnieuw de meest besproken man bij Feyenoord.

De laconieke Hongaar, met drie treffers topscorer van de bekerwinnaar, moest zich zondagmiddag voor de derde achtereenvolgende competitiewedstrijd tevreden stellen met slechts een invalbeurt. Hij scoorde dit keer niet.

De 28-jarige aanvaller kreeg een kwartiertje speeltijd als vaste vervanger van de tobbende Nigeriaan Obiku, die nog altijd het voordeel van de twijfel geniet. Ook de jeugdige debutanten Gorre en Trustfull kregen de voorkeur van de tweehoofdige leiding van Feyenoord.

Willem van Hanegem stelde in de overvolle perskamer geen prijs op vragen over Kiprich. "Dat is ons probleem, daarmee heeft de pers niet te maken", bromde de Kromme.

Assistent Geert Meijer was iets scheutiger in zijn commentaar. "Kiprich paste in deze wedstrijd niet in ons concept", verklaarde de oud-prof. "We gaven de voorkeur aan een versterkt middenveld, gezien de bezetting bij FC Utrecht. Zondag spelen we in de Kuip tegen SVV Dordrecht'90 uiteraard in een andere samenstelling. Gelet op het aantal blessures en schorsingen is de kans groot, dat we dan vanaf het beginsignaal een beroep op Kiprich doen."

Na afloop van het duel stond Kiprich hulpeloos en hevig zwetend enkele journalisten te woord. Hij wist letterlijk en figuurlijk niet wat hij van zijn huidige positie moest denken. Teamgenoot De Wolf adviseerde hem zijn mond dicht te houden.

"Of ik boos was toen ik hoorde, dat ik opnieuw op de bank zat? Ja, wat dacht je? Ik had verwacht, dat ik zou spelen. Ik heb geen uitleg gekregen. Hoelang ik nog geduld kan opbrengen? Dat weet ik niet. Of ik met de trainers ga praten? Misschien. Of ik begrip hab voor taktische maatregelen? Dat weet ik niet."

Braziliaan en PSV boos op elkaar

Wissel tegen Real Madrid valt niet goed bij Romario

DEN HAAG - Na een periode van rust zijn PSV en Romario weer boos op elkaar.

Romario voelt zich in zijn eer aangetast vanwege een wissel tegen Real Madrid tijdens het toernooi van Cadiz. Hij verzaakte daarop de training, tot woede van de clubleiding. PSV beraadt zich over stappen. Maandag is in Eindhoven een gesprek, met de spits, trainer Westerhof en manager Ploegsma als deelnemers.

De problemen ontstonden donderdag, toen Romario in de rust van het duel tegen Real Madrid werd vervangen door de jonge Deen Thorninger. De stand was 2-2, Romario had de achterstand van 0-2 met twee doelpunten uitgevlakt. De technische staf wilde de Braziliaan sparen, omdat hij een dag eerder in Parijs met de nationale ploeg tegen Frankrijk had gespeeld.

Volgens Westerhof ging het om een afgesproken wissel. De eigenzinnige vedette, die heeft aangekondigd veertig doelpunten te maken in het geval hij dertig van de 34 competitieduels kan meedoen, was echter gebrand op het bereiken van de finale, omdat zijn landgenoten uit Sao Paulo tegenstander zouden zijn. Zonder Romario het verlo[…] PSV met 3-2.

Vandaar dat manag[…] Ploegsma, die Romario [...] alle voorgaande relletjes [...] hand boven het hoofd hiel[...] wel een beetje met zijn wo[...] derkind kan meevoelen. "D[...] hij kwaad is na een wissel[...] in feite een goed teken. D[...] betekent dat hij liever spe[...] dan niet. De finale tegen S[...] Paulo zou in Brazilië op te[...] visie komen. De wissel he[...] bij hem kwaad bloed gezet[...]"

Na "Madrid" trainde Rom[...] rio niet meer, liep hij sikk[...] neurig rond en besteedde [...] veel tijd aan zijn hobb[...] slapen. Westerhof [...] Arnesen passeerden h[...] voor de wedstrijd om de der[...] plaats tegen Cadiz, die [...] een Eindhovens doelpunt v[...] Kalusha in 1-1 eindigde. P[...] nam daarop de strafschopp[...] beter.

Gelegenheidsaanvoerd[...] Erwin Koeman zei dat h[...] gedoe rond Romario de ee[...] heid binnen de ploeg niet t[...] goede komt. Met PSV [...] Cambuur en Ajax - PSV [...] het verschiet een slech[...] zaak. "Het is onverklaarba[...] en vervelend", ald[...] Koeman, die vindt d[...] Romario het team in de stee[...] laat. "Verder is het aan h[...] bestuur maatregelen [...] nemen, niet aan de spelers", aldus Koeman.

Eerste puntverlies voor Amsterdammers op Spangen

Goed debuut Litmanen helpt Ajax niet tegen Sparta: 0-0

ROTTERDAM - Op het mooie veld van Spangen heeft Ajax het eerste punt van het seizoen laten liggen. Sparta viel de eer te beurt de Amsterdamse favorieten op 0-0 te houden. Veel meer had de houder van de UEFA-beker in Rotterdam ook niet verdiend.

Sparta, aantredend met een jong elftal, was maar wat blij met de remise. "We hebben dit seizoen nog niet verloren en nog geen doelpunt tegen gehad", sprak de trotse trainer Jacobs. Een klein minpuntje vond hij hooguit dat zijn elftal zelf dit seizoen nog niet scoorde.

Sparta speelde drie keer op rij 0-0. Ajax maakte deze competitie al zes doelpunten, drie tegen SVV/Dordrecht, drie tegen Go Ahead Eagles. Ook in die duels was echter geen sprake van flitsend spel, waarmee de manschappen van technisch directeur Van Gaal vorig seizoen imponeerden. Tegen Sparta ontbrak opnieuw de snelheid in de aanval en de scherpte voor het doel van de tegenstander.

Daarvoor waren zondag enkele excuusjes aan te wijzen. Het waaide hard op Spangen en daar houden de vedetten uit de hoofdstad niet van. Bovendien ontbrak Jonk, de voornaamste aangever van sterspeler Bergkamp, wegens een achillespeesblessure. Alflen was ziek en kon de centrale man niet vervangen. Daardoor kreeg de Finse international Litmanen zijn eerste kans, die hij aangreep om uit te groeien tot man van de wedstrijd.

Van Gaal had op de middenvelder slechts één aanmerking. "Hij speelde voortreffelijk, maar had moeten scoren." Dat laatste was waar. Ondanks vlak spel kreeg Ajax fraaie kansen.

PETTERSON FAALDE

Pettersson had de bal twee keer voor het intikken, maar faalde, Litmanen schoot twee keer naast, doelman Metgod was als altijd betrouwbaar, onder meer bij een fraaie lob van Blind. Opvallend genoeg deed Bergkamp nauwelijks van zich spreken. Dat was onder meer het gevolg van het goede werk van bewaker Van Mol, een van de aan Sparta afgestane PSV'ers.

Sparta had halverwege de tweede helft zijn grootste kans. Vurens kreeg vrij spel na knoeiwerk van de matigge De Boer, maar Menzo voorkwam met een prachtige redding de eerste seizoenstreffer van de Rotterdamse ploeg.

"Een overwinning was ook wat te veel van het goede geweest", vond trainer Jacobs. "Maar een punt hadden we verdiend. Sparta heeft met taktisch gedisciplineerd voetbal Ajax in toom gehouden. Dat we zelf weinig mogelijkheden hebben gecreëerd, is geen schande. Niemand creëert veel mogelijkheden tegen Ajax."

Veel blessures bij Amsterdammers

Ajax fors gehandicapt afgereisd naar Madrid

ROTTERDAM - Ajax zal vrij fors gehandicapt afreizen naar Spanje, waar het dinsdag tegen Real Madrid speelt. De formatie van technisch directeur Van Gaal kent veel blessures.

Tegen Sparta ontbraken zondag Jonk (achillespees), Petersen (kneuzing in de voet/liesblessure) en Alflen (ziek). De Boer (voet) en Groenendijk (enkel) vielen uit. Vooral het kwetsuur van Groenendijk lijkt vrij ernstig. Door het wegvallen van de middenvelder speelde Ajax in Rotterdam daardoor het laatste kwartier met een man minder.

Van Gaal wil in Spanje echter toch zo sterk mogelijk voor de dag komen. De oefenmeester gaat ervan uit dat Alflen en De Boer inzetbaar zijn. "Ik overweeg zeker niet om met een veredeld tweede elftal te spelen", aldus de oefenmeester.

Wel gaf hij toe dat de confrontatie met de Spaanse topclub hem enkele dagen voor de eredivisie-topper tegen PSV slecht uitkomt. "Maar toen de wedstrijd werd vastgesteld kon ik onmog[...]lijk voorzien dat we m[...] zoveel blessures te make[...] zouden krijgen. Dit hoort n[...] eenmaal bij het voetbal."

Mede uit financiële ove[...]wegingen ging Ajax in op d[...] uitnodiging van Re[...] Madrid. "Bovendien heeft e[...] Europees kampioen morel[...] verplichtingen", zei Van Ga[...] doelend op het winnen v[...] de UEFA-beker, vorig se[...]zoen. Daarnaast had Aja[...] twee keer eerder een voorsp[...] van Real om het Spaans[...] seizoen te openen afgeze[...] De oefenmeester deed d[...] omdat hij een prestigestr[...] van zijn spelers tegen vo[...]malig trainer Beenhakk[...] wilde voorkomen.

***

Het VS-autoconcer[...] GENERAL MOTORS wil zi[...] belangen in de sector lag[...] productie verkopen. Het ga[...] om vestigingen in de V[...] staten Ohio en Connectic[...] en de Spaanse stad Cad[...] met in totaal 3.000 werkn[...]mers. GM is al enige ti[...] bezig belangen af te stot[...] die niet tot de kernactiv[...]teiten worden gerekend.

Via strafschoppen uitgeschakeld voor Concacaf

Sithoc laat grote kans liggen tegen L'Aiglon

WILLEMSTAD — De ontstellende slordigheid waarmee Sithoc in de thuiswedstrijd voor het Concacaf-kampioenschap met zijn kansen heeft omgesprongen, heeft zich, zoals verwacht, in de *'return'*-wedstrijd in Lamentin (Martinique) gewroken. De Collegialen bevochten daar zaterdagavond onder moeilijke omstandigheden een bijzonder eervol 1-1 gelijkspel - wat in feite voldoende had moeten zijn -, bleven ook overeind in de verlenging, maar werden uiteindelijk bij het nemen van strafschoppen uitgeschakeld.

Tegenstander L'Aiglon du Lamentin, dat vorige week zondag op Curaçao van de Collegialen een 2-2 gelijkspel cadeau kreeg, heeft zich aldus geplaatst voor de finale van het Concacaf-toernooi in Los Angeles. Een plaats waarop de Collegialen voetbaltechnisch gesproken met evenveel of misschien zelfs met meer recht, hun aanspraken kunnen laten gelden. Sithoc was in de thuiswedstrijd op Curaçao immers beslist de betere ploeg, terwijl het afgelopen zaterdag op Martinique beslist niet onder deed voor L'Aiglon du Lamentin.

De kampioen van Martinique dankte trouwens zijn doelpunt aan een misgreep van keeper Hensley Ignacius die de bal na een tam schot van Victorin liet glippen. L'Aiglon du Lamentin kon op die manier in de tweede minuut van de tweede helft de leiding nemen. Sithoc voerde daarna zijn tempo en de druk op het vijandelijk doel op, maar werd pas in de 75e minuut beloond met een gelijkmaker. De bal werd door Eddie Landburg ingeschoten na een inzet van Sylvio Dollison.

In de verlenging van tweemaal vijftien minuten hielden de Collegialen stand ondanks enkele forse regenbuien, waarna overgegaan werd tot het nemen van *'penalties'*. L'Aiglon du Lamentin schoot vier keer achter elkaar feilloos raak, terwijl Sithoc twee strafschoppen miste. Raymond Rovina en Kèkè Poppen zorgden voor de eerste twee treffers, maar daarna faalde zowel Derrel Dorotal, wiens strafschop door de doelman werd gekeerd als Sylvio Dollison die hoog over knalde. Martinique won aldus met 4-2.

Nu het Concacaf-avontuur voorbij is, zullen de Collegialen zich weer kunnen concentreren op het lokale kampioenschap. Woensdagavond staat hun reeds een wedstrijd te wachten tegen SUBT.

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

TAFELTENNIS
(Curaçaose Tafel-Tennis Bond)
20.00 uur individuele herencompetitie - Recreatiezaal Irene Moreno.

FEDERASHON FUTBOL KORSOU
(FFK)
19.30 uur algemene vergadering - vergaderzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * *

MAANDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
17.00-19.00 uur jeu de boules.

* * * * * * * *

Internationaal toernooi softbalsters Muizenberg

WILLEMSTAD — Van 1 tot en met 4 september vindt in het onlangs van kunstlicht voorziene park van de Curaçaose Softball Bond te Muizenberg een internationaal toernooi plaats met deelname van de damesselecties van Argentinië, Taiwan en Curaçao. Het toernooi neemt morgenavond een aanvang met de eerste krachtmeting tussen Curaçao en Argentinië.

De damesselectie van Argentinië is op het ogenblik op tournee door Midden-Amerika en het Caribisch gebied, terwijl Taiwan op het ogenblik deelneemt aan een toernooi op Nassau, Bahamas. Voor de Curaçaose Softballbond uiteraard een mooie gelegenheid om zijn park officieel in gebruik te stellen.

Het programma ziet er als volgt uit: 1 september, 19.30 uur: openingsplechtigheid en 20.00 uur: Curaçao - Argentinië; 2 september, 19.00 uur: Taiwan - Argentinië en 21.00 uur: Curaçao - Taiwan; 3 september, 19.00 uur: Argentinië - Taiwan en 21.00 uur: Curaçao - Taiwan en 4 september, 19.00 uur: Argentinië - Curaçao en 21.00 uur: Curaçao - Taiwan.

Curaçao is in totaal zeven maal uitgekomen tegen Taiwan. De serie is 4-3 in het voordeel van Curaçao. In 1988 won Curaçao thuis éénmaal van Taiwan (6-2) en verloor ook éénmaal (1-2). Tijdens het toernooi om de Intercontinental Cup in 1989 in Italië waren de uitslagen: 7-0 en 5-3 voor Curaçao en 6-2 voor Taiwan, waarna in 1991 tijdens de Haarlemse Softbalweek de beide selecties de serie deelden: 5-0 voor Curaçao en 2-1 voor Taiwan.

Curaçao ontmoette de selectie van Argentinië een keer tijdens het Panamerikaanse softbaltoernooi van 1987 in Peru. Curaçao zegevierde toen met 9-6.

Intussen zijn door de bond ook de namen bekendgemaakt van de speelsters die deel uitmaken van de preselectie de zich gaat voorbereiden op deelname aan het twaalfde Middenamerikaans en Caribisch gebied toernooi dat in november in Valencia, Venezuela, zal worden gehouden. De volgende speelsters zijn uitgenodigd:

Werpsters: Roselyn Kinburn (Pichingolo), Inne de Koning (Pichingolo), Solange van Gurp (Blue Angels), Dulce Sophia (Blue Angels), Shadira Pietersz (Cardenales), Sharine Josephina (St. Joris), Idelien Martis (The Birds); achtervangsters:

Svenska Martiszoon (Rising Trotters), Jeanivien Sophia (Pichingolo), Ruthline Martina (Blue Angels); binnenveld: Nataly Leurens (Pichongolo), Lucerita Hooi (Pichingolo), Leonice Avastia (Pichingolo), Migarda Doran (Blue Angels), Valery Cristina (BA), Norinda de la Croes (Cardenales), Shirley Clarinda (Cardenales), Constance Caprilles (Rising Trotters), Isonette Polonius (The Rangers); buitenveld: Sherry Howell (Pichingolo), Patricia Bonevacia (Pichingolo), Brunella Felipe (Pichingolo), Solange Ostiana (Pichingolo), Asila Finies (Cardenales), Sylvania Asencion (Cardenales);

technische leiding: Taffy de Jongh (manager), Chapè Bernadus, Cappy Betorrina, Winston Martina en coördinator Julio Hellburg.

Dominguito hervindt aansluiting bij subtop

WILLEMSTAD — Centro Dominguito heeft weer uitzicht gekregen op kwalificatie voor de eindronde om het voetbalkampioenschap van de eerste divisie. De Dominguito-ploeg neemt weliswaar nog de vijfde plaats in, maar heeft in ieder geval de concurrentie (Jong Colombia en Jong Holland, die met dertien punten de derde en vierde plaats bezetten) in aantal punten geëvenaard. Een hele vooruitgang sedert de wisseling van de wacht in de technische leiding.

De aanstelling van Mau Maria als trainer is een schot in de roos gebleken. Vanaf het moment dat Maria gepromoveerd werd van hulptrainer tot hoofdtrainer heeft de Dominguito-ploeg goede zaken gedaan. Dit heeft in het Centro-kamp reden tot optimisme gegeven voor wat betreft de mogelijkheden om tot de bovenste vier door te dringen.

Het jongste wapenfeit is de 1-0 overwinning die de ploeg gisteravond ten koste van Undeba behaalde. Het enige doelpunt werd in de veertiende minuut gescoord door Stephen Emelina. Centro Dominguito beheerste de strijd in de eerste helft, maar moest in de hervatting de nodige druk van Undeba doorstaan.

De Banda'bao-se formatie werkte, na ongeïnspireerd spel in de eerste helft, in de hervatting enorm hard voor de gelijkmaker, maar haalde het net niet. Legio kansen werden er geschapen, maar men faalde keer op keer bij de afronding. Een aantal keren ook stond een knappe redding door keeper Ingemar Pieternella de gelijkmaker in de weg.

Undeba kon de winstpunten immers heel goed gebruiken. De situatie ziet er na de nederlaag van gisteravond bepaald niet rooskleurig uit voor de ploeg uit Banda'bao. Met nog slechts één wedstrijd te spelen ligt het namelijk slechts één punt voor op De Koning, dat daarentegen nog drie maal in actie moet komen. Undeba heeft acht punten uit dertien wedstrijden en De Koning zeven uit elf.

Nu in finale tegen Indians

Royal Scorpions schudt Sta. Maria Pirates van zich af

WILLEMSTAD — Het AA-klasse baseball-kampioenschap 1992 zal worden betwist door Sta. Rosa Indians en Royal Scorpions/Mr. Baseball. Laatstgenoemde ploeg stapte gistermiddag in de finale middels een 7-1 overwinning op het stug van zich afbijtende Sta. Maria Pirates. Sterwerper Ronnie Inesia, *shortstop* Marlison Brigitha en Arthur Davelaar droegen in belangrijke mate bij tot het succes van de Schorpioenen.

Pirates dat vorige week donderdagavond won en daarmee het gevaar van eliminatie wist af te wenden, trof gistermiddag Scorpions' toppitcher Inesia weer in ongenaakbare vorm. Met als gevolg dat zij niet verder konden komen dan één punt, in de zesde inning gescoord op achtereenvolgende honkslagen van Angelo Bentura en *'pinch-hitter'* (voor Ruben Snoyl) Richard Coffie. Pirates sloeg in die inning nog een derde honkslag (Ernesto Marks), maar daar bleef het verder bij. In de overige slagbeurten had Inesia steeds de overhand.

Zijn rivaal, Ernesto Marks, deed het ook heel goed gedurende de eerste vier innings, waarin hij het Scorpions' negental op nul honkslagen hield. In de vijfde inning kwam hij echter flink in de moeilijkheden: na een vrije loop sloeg Gregory Damoen de eerste honkslag voor Scorpions en bleging derde honkman Percey Schoop een fout op een grondbal. Met alle honken bezet produceerde Marlison Brigitha een tweehonkslag en tevens de eerste drie punten voor zijn ploeg.

Nadat Pirates in de zesde inning zijn enige tegenpunt had gemaakt, zorgden Marlison Brigitha (honkslag) en Arthur Davelaar (*homerun*) in de achtste inning voor een geruststellende marge van vier punten (5-1). Voor alle zekerheid werden in de eerste helft van de negende inning er nog twee punten bij gefabriceerd op onder meer een tweehonkslag van Earlin Josepha.

De eindcijfers waren: 7-7-1 en 1-6-1. Ernesto Marks eindigde als verliezende *pitcher*; hij werd in de negende inning vervangen door Percey Schoop. Het treffen had een bijzonder spannend verloop en werd door enkele duizenden enthousiaste supporters bijgewoond, die de tribunes van het park te Heintje Kool geheel vulden.

De eerste wedstrijd van de finale (een *'best-of-seven'* serie) zal zondag plaatsvinden in het park van Sta. Rosa Indians, Tio Daou Ballpark, te Zapateer. Indians plaatste zich zoals bekend voor de finale middels drie achtereenvolgende overwinningen op Wild Cats.

AMIGOE VOETBAL TOTO

	Naam: Tel:	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
1	Willem 2 - FC Utrecht															
2	Feijenoord - SVV/Dordrecht '90															
3	MVV - Go Ahead Eagles															
4	Ajax - PSV															
5	Cambuur L - FC Volendam															
6	Vitesse - FC Twente															
7	Barcelona - Real Madrid															
8	Sampdoria - Lazio Roma															
9	Motherwell - Glasgow Rangers															
10	Bayern Munchen - Hamburger SV															
11	FC Antwerp - Club Brugge															
12	Manchester Utd - Leeds Utd															
	Toto nr: 92/93-01 Datum: 5/6-09-92	F	L.	1	F	L.	1	F	L.	1	F	L.	1	F	L.	1

AMIGOE TOTO SPELREGELS

1. Per gezin kan er wekelijks slechts één formulier worden ingeleverd dat meedingt naar de prijzen.
2. Op het formulier moeten de naam en het adres in blokletters worden ingevuld.
3. Per kolom slechts één kruisje (1= overwinning thuisspelende club, 2= overwinning bezoekende club, 3= gelijkspel.)
4. Bij afgelaste wedstrijden geldt de vervangende uitslag van de organisatoren van de Amigoe Toto.
5. De uitslagen van de winnaar(s) van de week zullen in de dagen volgend op de gespeelde wedstrijden worden gepubliceerd in de Amigoe.
6. Winnaars hoeven zich niet te melden, men wordt benaderd door de organisatoren van de Amigoe Toto.
7. Toto formulieren worden opgehaald na afspraak met betrokken speler.
8. Betaling kan per week, maand of ineens voor de hele periode. (Bij betaling ineens wordt een korting van 10% gegeven.)
9. Deelname is exclusief voor abonnees van de Amigoe.

* Informatie over de Amigoe Toto kunt u krijgen bij Caribbean Eventures NV, tel 656515 of fax 656501.

AGENDA BONAIRE

TIE: 8000
IDWEER: 8222
CENTRALE: 8845
ITAAL: 8900

FILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag 7.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00- uur; zondag gesloten.

IBARE BIBLIOTHEEK
lingstijden voor het publiek)
dag en donderdag van 14.00-18.00 linsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ -20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

lingstijden voor lezers)
sdag van 14.00-19.00 uur.

TSLUITING: maandag t/m vrijdag aan- ende stukken om 15.30 uur; gewone en om 16.30 uur.

VICE CLUBS
informatie H. van Bommel, tel.:

y: woensdag 12.00 uur - Restaurant ater.

ERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya di 70). openingstijden: maandag t/m g van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; dag van 08.00-12.00 uur.

TIECLUB (Weg naar Willemstoren): op vrijdag van 20.00-24.00 uur; dag van 12.00-24.00 uur.

openingstijden Slachthuis i.v.m. igheid van de keurmeester zal tot order uitsluitend op donderdagen en gen geslacht en gekeurd worden.

HTING DIERENASIEL BONAIRE laire Animal Shelter Foundation, nweg 26. Tel.: 8080): openingstijden ndag t/m zaterdag van 08.00-12.00/ 0-17.00 uur.

****

CHTEN(BEZORGING)
Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Gijsbertha wil reactie op maatregel van bestuur

KRALENDIJK — "Nu besloten is een Algemene Maatregel van Rijksbestuur in te stellen voor Sint Maarten heeft minister-president Maria Liberia-Peters laten weten, dat eenzelfde maatregel ook zal gaan gelden voor Saba, Sint Eustatius en Bonaire. Waar is de reactie van het Bonaireaanse Bestuurscollege gebleven?" aldus de vraag van de waarnemend fractieleider van de Paboso, Rodger Gijsbertha.

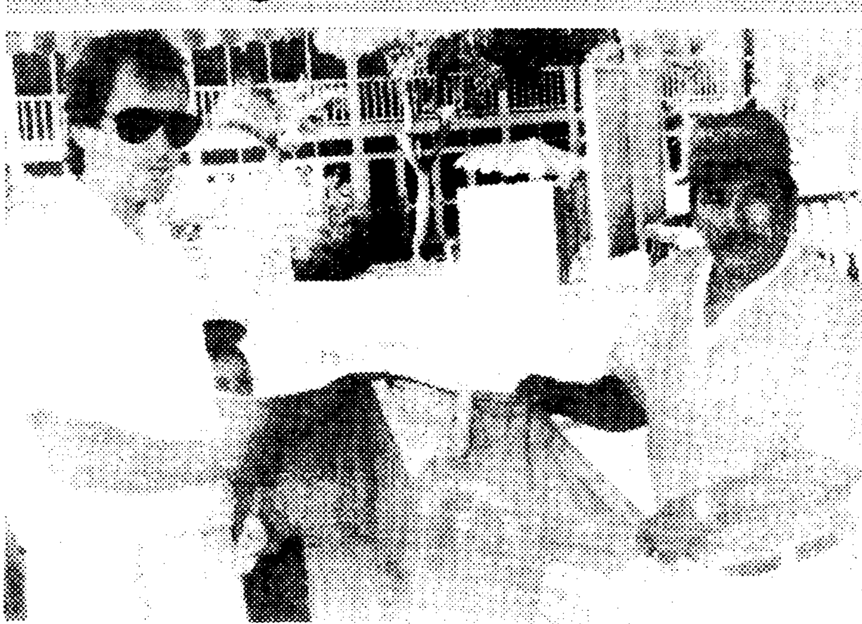
Hij herinnert er bovendien aan dat zijn partij meer dan twee jaar geleden al geklaagd heeft dat het bestuur van de Bonaireaanse overheid beschouwd moest worden als 'onbehoorlijk bestuur'.

Gijsbertha: "De mededeling van de eerste minister is voor de Paboso derhalve niets nieuws. Het is gewoon een confirmatie van hetgeen de Paboso al eerder heeft gezegd. Wel opmerkelijk is dat het UPB-bestuur geen enkele reactie heeft laten horen. Dat betekent dus dat het BC geheel eens is met wat minister-president Liberia-Peters heeft gezegd. Als dat waar is, dan begrijpt onze partij niet dat de UPB niet de juiste conclusies heeft getrokken en de eer aan zichzelf heeft gehouden".

Gijsbertha wijst er ook op dat het BC wel een commissie Pourier heeft ingesteld om een rapport samen te stellen over de economische ontwikkeling van Bonaire. Hoewel de Paboso niets tegen deze commissie zegt te hebben en die zelfs waardeert, lijkt het de politieke partij echter wel wenselijk dat deze commissie niet alleen een economisch, maar vooral een financieel rapport opstelt.

Tenslotte zegt Elisabeth dat zijn partij op korte termijn verwacht dat de overheid een officiële verklaring uitgeeft over hetgeen de minister-president kortgeleden opmerkte. Indien dit niet gebeurt, mag naar de mening van Gijsbertha de bevolking voetstoots aannemen, dat de Paboso twee jaar geleden gelijk heeft gehad.

Flamingo Beach in het roze



■ *KRALENDIJK — In de laatste week van september zullen op Aruba de 'Good Will Games' gehouden worden. Dat zijn onderlinge sportwedstrijden tussen de employees van het Divi-concern. Ook de employees van het Flamingo beach Hotel Bonaire vallen daaronder. De directie van het bedrijf wenst niets aan het toeval toe te laten en heeft besloten de bedrijfsvereniging volledig in nieuw tenue te steken.*

Afgelopen vrijdag werden de nieuwe uniformen overhandigd door algemeen manager McAllister. Daarbij bleek ook welk addertje onder het gras school: de tenues mogen gehouden worden als het Flamingo Beach Hotel als winnaar uit de strijd zal komen. Aangezien dat plechtig werd beloofd door de teamleider zal het met het teruggeven wel meevallen.

Op de foto de fraaie flamingo-rose shirts van Divi-Flamingo Beach.

Bernabela voorzitter van 'vernieuwd' Fedebon

KRALENDIJK — Het eerste renovatiecongres van de Federashon Boneriana di Trabou (Fedebon) heeft een zeven man tellend nieuw bestuur opgeleverd. Daarmee kondigde de Curaçaose CGTC-vakbondsvoorzitter Oscar Semerel afgelopen zondagmiddag in Harbour Village Beach Resort een nieuw tijdperk aan van de vakbond die van oorsprong bestemd was voor de vertegenwoordiging van de werknemers in de horecabedrijven. Sedert de toetreding van de werknemers van het WEB is de Fedebon de derde algemene vakbond op Bonaire.

Bijna anderhalve dag hebben vertegenwoordigers van de Curaçaose zusterbond CGTC, de adviseurs Ewald Abdul en Jopie Abraham en ten slotte het congres vergaderd over de toekomst van de bond die enkele jaren diep in het slop heeft gezeten. Rond half één zondagmiddag was de zaak rond.

Kenneth Valpoort, tweede secretaris-generaal van de CGTC (Central di Trahadórnan di Corsow), stelde voor de door het congres voorgestelde bestuursleden bij acclamatie te benoemen, aangezien er geen tegenkandidaten noch protesten waren.

Behalve het nieuwe bestuur, onder voorzitterschap van Gerold Bernabela, werden er tijdens het congres ook vijftien leden van de federale raad gekozen. Zij zijn afkomstig van de verschillende bedrijven en organisaties die aangesloten zijn bij de Fedebon. Dat zijn momenteel werknemers van het WEB n.v., de taxichauffeurs, het Flamingo Beach Hotel, de SSS, Habitat en Sand Dollar.

De leden van het bestuur werden — in aanwezigheid van minister Gilbert de Paula — beëdigd door CGTC-voorzitter Oscar Semerel die in zijn toespraak benadrukte dat de vakbond niet alleen de rechten, waarden en belangen van de arbeidende klasse moest promoveren, maar ook de geloofwaardigheid van diezelfde klasse.

Semerel benadrukte de grote verantwoordelijkheid die het bestuur droeg om door de renovatie van de vakbond en vooral de innerlijke herstructurering betere voorwaarden te scheppen. Hij duidde daarbij vooral op de samenhang in het nieuwe Fedebon-bestuur. Aansluitend op de woorden van adviseur Jopie Abraham, benadrukte ook Oscas Semerel dat het belangrijk is dat een vakbond leeft in de wereld van de realiteit.

"Dat betekent analyseren en diagnoses stellen vanuit alle gezichtspunten", aldus het advies van de CGTC-voorzitter. Tevens wees hij op de noodzaak tot solidariteit binnen een vakbond. Daarna legde het voltallige bestuur de eed af in handen van Oscar Semerel.

Het nieuwe bestuur bestaat uit voorzitter Gerold Bernabela, vice-voorzitter Ely de Cuba, Lucresia Ravales, algemeen secretaresse, en de eerste en tweede penningmeester Otmar Martha en Majorie Angela.

In een kort woordje na zijn verkiezing tot voorzitter van de Fedebon vroeg Bernabela het aanblijven van de adviseurs Ewald Abdul en Jopie Abraham. De laatste attendeerde op het onvervangbare werk dat scheidend bestuurslid Hendrika Josepha voor de Fedebon heeft gedaan.

oetballen let Snip

RALENDIJK — Bonaiag, 6 september, is voor Asosashon Snip een sporve dag.

Vanaf tien uur wordt er voetbald. Een Arubaans m samengesteld uit Bonainen op Aruba zal het hemen tegen de Champs h Bonaire. Om 11.35 uur na van Aruba - Teach ited van Bonaire, het e verenigde elftal van erwijzers waarin geen ele onderwijzer meeelt. Om 13.05 uur spelen veteranen van Noord di liña tegen La Fama en ten te om 14.45 uur het damesm van Rincon tegen het esteam van Tras di Monne, de bakermat van de osashon Snip.

Carnavalsparade tijdens rustdag sailingregatta

KRALENDIJK — Tijdens de 25e International Sailing Regatta van Bonaire zal op woensdag 14 oktober een carnavaleske groep door de straten trekken. Daarmee en met enkele andere activiteiten wordt de rustdag tijdens de zeilweek gevuld. Het is het inwisselen van een belofte die de carnavalscommissie na de carnavalsperiode van dit jaar heeft gedaan.

Eenzelfde soort parade werd ook in 1987 georganiseerd. Dat was tijdens de twintigste regatta. De voorbereidingen voor de carnavalsparade — onder auspiciën van de ASOMBO — zijn al vergevorderd. Er is reeds vergaderd met de stichting Sailing Regatta, terwijl ook gesproken is met diverse carnavalsgroepen, die hun medewerking hebben toegezegd.

Afgesproken is, dat de stichting Sailing Regatta de kosten zal dragen van de aangetrokken muziekgroepen, terwijl de dansende en hossende groepen gelaafd worden door een bier- en twee colamerken. Het is de bedoeling dat de carnavalsstoet om twee uur 's middags van start gaat en om ongeveer zes uur 's avonds in het stadion ontbonden zal worden.

Behalve volwassen- en jeugdgroepen van Bonaire zal er ook deelgenomen worden door een Curaçaose carnavalsgroep die gesponsord wordt door de Banco di Caribe. Ook Aruba heeft wel enige interesse getoond, maar het grootste probleem voor de Arubanen is het transport. De ASOMBO zal de komende weken definitieve afspraken maken met de muziekgroepen en de verenigingen die aan de verkleedpartij meer zullen doen.

Uiteraard zal er ook gesproken worden met de coördinator van de Sailing Regatta en het Flamingo Festival, Toontje Nicolaas. Charly Anthony is aangewezen als coördinator van het carnavalselement in de regattasfeer. Wie geïnteresseerd is in deelname in een oktober-carnaval moet zich snel in verbinding stellen met Anthony.

Inschrijving hotelvakschool

KRALENDIJK — Wie ingeschreven wenst te worden voor de Bonaireaanse Hotelvakschool kan daarvoor een formulier krijgen bij de hotelvakschool die gelegen is achter de Scholengemeenschap Bonaire. Dat kan vanaf drie uur 's middags. Inlichtingen verstrekt E. Goeloe.

Rakote houdt borrel voor dag van de pers

KRALENDIJK — Morgen (dinsdag) 1 september zal de Bonaireaanse pers bijeenkomen in Habitat. Het hotel biedt, in samenwerking met de Maduro & Curiels Bank (MCB), de pers van Bonaire een drankje aan.

De voorzitter van de sportvereniging Rakote roept de persleden op aanwezig te zijn.

Het is de Amigoe niet geheel duidelijk geworden op grond waarvan de Rakote door Habitat en MCB gezien wordt als vertegenwoordiger van de pers. Op Bonaire bestaan twee niet actieve persclubs. De oudste is de Club di Prensa, in 1970 opgericht door Nel Casimiri, wijlen Niki Tromp en Hubert Linkels. In 1975 gevolgd door een tweede persclub onder de naam Bonaire Press Club die het eerst goedgekeurde statuten had. De Rakote is een softbalcub waarvan iedereen die betrokken is bij Radio, Krant en Televisie (Rakote) lid kan zijn.

Club di Prensa, Bonaire Press Club noch individuele persmedewerkers zijn door de MCB of Habitat uitgenodigd.

Klooster van monialen te Scherpenheuvel viert feest:

Sluiting als nieuw begin centrum van werkende stilte

WILLEMSTAD - In een tijdperk dat er in de naaste omgeving steeds meer kloosters verdwijnen en het aantal religieuzen zienderogen minder wordt is te Scherpenhevel een nieuw klooster "geopend" en nog wel van de strenge vorm van slotzusters. Zij vormen een internationaal gezelschap, afkomstig als zij zijn uit Afrika, het Amerikaanse werelddeel zoals de Verenigde Staten en de Dominicaanse Republiek en het oude Europa, en wel uit landen als Spanje en Nederland. Er zijn jeugdige zusters bij die dartel rondlopen en bedrijvig bezig zijn om de openingsplechtigheid goed te doen verlopen, er zijn ook de zusters met jarenlange ervaring in het eigene dat het leven in een "claustrum" kenmerkt: het stilzwijgen, het bidden en bezig zijn met dingen waar de mensen buiten het slot niet aan toe komen.

Voor hen was het zaterdag groot feest. En zij stonden niet alleen bij dat feest. Onder een overweldigende belangstelling werd de urenlange plechtigheid gevolgd, waarbij de grote kapel werd ingezegend en op twaalf plaatsen met heilige olie het kruisteken werd bevestigd. Daaraan ging vooraf het afsmeken van de zegen van "alle heiligen", de rij van bekende en ook onbekende op geestelijk gebied vooraanstaande mensen die ons zijn voorgegaan. Maar ook was er de zegening van de verschillende afdelingen van het klooster wat na de Eucharistieviering gebeurde. Zoals de eenvoudige cellen van de zusters op de bovenverdieping met daarin slechts een houten brits met een laken, maar geen ander bedgerei, een enkele heiligenafbeelding, een kruis en een bankje. Deze cellen liggen boven een leuk bin enpleintje met vele planten en bloemen. Men kan er zich in zo'n cel nauwelijks uitrekken zonder de muren te raken. In dat opzicht verschillen de cellen niet veel van een aantal huizen in de naaste omgeving van het klooster. Maar ook de bibliotheek werd ingezegend, de hostiebakkerij, de gastenkamers en de palats waar men handenarbeid bedrijft: zoals het borduren van de kerkelijke paramenten enz.

ONTROEREND

De plechtigheid met als centrale deel de misviering werd verder gedragen door het zingen van psalmen en andere liederen. Maar ook werd de geschiedenis voorgelezen, zoals opgetekend door aannemer Kenneth Daniel, die het document aanbood aan de bisschop van Aruba en de Nederlandse Antillen en aan de overste van het klooster Mama de Dios, welke documenten door hen beiden, staande aan het altaar, werden getekend. Mgr Wim Ellis las de tekst ervan voor. Hoe deze Zusters Dominicanessen achttien jaar geleden op Curaçao aankwamen. Zij konden toen hun intrek nemen bij de Santa Famiakerk.

Medewerking kregen zij vanaf het begin van medereligieuzen en van vele anderen. Bij de bouw van het nieuwe klooster werd ook vanuit het buitenland zoals de Duitse Adveniat en de Propaganda Fidei uit Rome medewerking verleend waar een groot deel van de middelen werd op Curaçao verzameld. Er kunnen ontroerende staaltjes verteld worden, hoe dat geld werd aangedragen in kleine en grote bedragen. Want vrienden en vriendinnen heeft deze kloostergemeenschap zeker. Dat bleek zaterdagmiddag door de geweldige belangstelling, het herhaaldelijk gulle applaus.

DANKBAARHEID

Daarop kunnen de zusters slechts met dankbaarheid reageren zoals ook gebeurde in het dankgebed door de kloosteroverste. De dankbaarheid bleek ook uit het feit dat een der werknemers bij de bouw een der lezingen mocht voordragen, waarin Paulus het heeft over de levende bouwstenen en het fundament waarop gebouwd moet worden. Op het eerste gezicht een wat vreemde combinatie: in zo'n vrouwelijk slotklooster een lezing te horen verzorgen door iemand wiens stem door het dagelijkse werk is getekend en voor wie dit voorlezen een uiterst ongewone bezigheid is. Niet een stem waarvan men kan verwachten dat die elk ogenblik in Psalmgezang zal uitbarsten.

Dit gebaar naar de werknemers, naar de mensen aan de basis, lijkt ook tekenend voor de houding van de zusters als groep: geen afstand en onderscheid, geen somber doemdenken, eerder blijde verwachting en verbazing en verrassing over het goede dat men in deze voor hen toch totaal vreemde gemeenschap welke Curaçao is ervaren heeft en nog ervaart.

Jarenlang hadden zij naar dit ogenblik uitgezien. Sinds hun "overvliegen" een paar maanden geleden van Otrobanda naar Bandariba hadden de zusters zelf ook flink de handen uit de mouwen gestoken. Zo werd het mogelijk dat het gebouw er van binnen toch echt uitziet als een zusterskloster met zijn kenmerkende eigenschappen als glanzende vloeren, alles glinsterend, geboend en geschoond. Zaterdag was het dan zover. Nog eenmaal een hele drukke dag, met vele mensen over de vloer, op plaatsen waar normaliter geen vreemdelingen mogen komen in een dergelijk klooster. De vreugde over het komende "sluiten" van het klooster klonk soms door in de zang van de zusters, gesteund door de gemeenschap. Nog voordat de avond viel keerde er de stilte weer: werd het claustrum, het slot, een feit.

In het heuvelachtige gebied van Scherpenheuvel ligt daar nu het klooster dat toegewijd is aan de Moeder van God, wier beeltenis men in verschillende vormen en afmetingen in het klooster tegenkomt. Daar brengen zo'n twintig zusters dagelijks zeven uur in de kapel door met zang en gebed en overwegingen. Verder vullen zij hun tijd met handenarbeid en studie en dit alles in de stilte waaraan in het dagelijks leven in de "buitenwereld" vaak zo'n groot gebrek is, maar welke men zich niet gunt. Pas in de stilte kan men spreken en naar elkaar luisteren. Dat doen deze zusters ook: zij bidden en spreken met God, vaak als een soort plaatsvervangend gebed en stilte namens de mensen "buiten", met wie zij zich toch erg vertrouwd voelen ondanks hun teruggetrokken leven. Het gaat hier om een "werkende" stilte, stilte als een intense activiteit.

De tralies overal in het klooster geven aan dat de zusters bewust hebben gekozen voor dit teruggetrokken leven. Tralies werken eigenlijk afstotend. Als een soort graf. Maar de hele sfeer zoals die zaterdag voelbaar was maakte duidelijk dat deze tralies niet als zodanig bedoeld zijn. Zij scheppen wel afstand maar geen onoverkome lijke afstand. Zij geven iets aan van de relativiteit en betrekkelijkheid van alles. Deze door de monialen zelf gekozen tralies sluiten hen niet af van de gemeenschap welke de kerk behoort te zijn en ook niet van de gemeenschap welke Curaçao heet, Nederlandse Antillen of Aruba, in welk bisdom de zusters zich gevestigd hebben. En waarin zij biddend en stilwerkend aanwezig willen zijn met de stille hoop dat er ook Antilliaansen en Arubaansen deze sprong in het duister willen ondernemen.

In een tijd van kloostersluitingen ging er een nieuw klooster open en meteen ook ging het weer dicht, sloot het zich als klooster, als slot, als claustrum. Een sluiting welke een open deur kent want in het klooster te Scherpenheuvel blijft iedereen welkom die zich even wil terugtrekken en die zich even wel bezinnen. Vandaar ook dat die sluiting een feestelijk gebeuren was want het was een nieuwe opening als huis van gebed en bezinning, een toeverlaat, speciaal voor degenen die geen uitweg meer zien.

Bij herstelwerk:

Flat stort in Cairo in: zestien doden

CAIRO - In een noordoostelijke wijk van de Egyptische hoofdstad Cairo is zaterdagavond een flatgebouw van zeven verdiepingen ingestort. Volgens de laatste informatie zijn daarbij zestien mensen om het leven gekomen en 22 gewond geraakt.

Volgens de eerste berichten zouden er ook vijftien mensen worden vermist. Dit is vernomen van de politie van Caïro. Aan het bouwvallige flatgebouw in de dichtbevolkte wijk Charabieh werden saneringswerkzaamheden uitgevoerd. Het is de tweede keer in een maand tijd dat een flatgebouw in Egypte instort. Op 10 augustus gebeurde dat met een vijf verdiepingen-tellend gebouw in Mehallah El-Kobra, 120 km ten noordoosten van Caïro. Toen kwam een tiental mensen om het leven.

***

Het Zwitserse horeca-concern MOVENPICK heeft vorig jaar een verlies geleden van 3,6 miljoen Zwitserse frank (Nf4,5 miljoen) na een winst van 22,5 miljoen frank in 1990. Dat was vooral toe te schrijven aan buitengewone afschrijvingen en voorzieningen. De omzet groeide van 1,02 miljard frank tot 1,12 miljard frank (Nfl,4 miljard).

Zesde versie programma bezoek Beatrix nu gereed

WILLEMSTAD — Dezer dagen wordt de laatste hand gelegd aan de zesde versie van het november-programma van koninklijk bezoek. In verband hiermee reizen onder andere leden van de hofhouding de Antilliaanse eilanden af. Pas als de koningin zelf haar goedkeuring heeft gegeven, wordt het programma bekend gemaakt.

Zo bevestigde de directeur van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen (BBB) Eric Kleinmoedig tegenover de Amigoe. Enige weken geleden verbleef al een delegatie op de Antillen ter voorbereiding van met name de voorlichtingsaspecten van het programma, dat duurt van 9 tot 18 november. Het hele koninklijke gezin bezoekt dan de Antillen en Aruba.

Volgens Kleinmoedig begint het programma nu echt gestalte te krijgen, maar kan toch nog niets daarover verklapt worden. Mogelijk zal in oktober weer een delegatie deze kant opkomen om de puntjes op de i te zetten.

Deze keer zijn onder meer de particulier secretaris van de koningin en prins, het hoofd van de veiligheidsdienst van het koninklijk huis en de adjudant van Hare Majesteit naar de Antillen gekomen. Ze verbleven de afgelopen dagen in het bijzijn van twee KabNA-afgevaardigden, de VNONA-vertegenwoordiger, een functionaris van BBB en een RVD-man op de Bovenwinden, nadat ze op Curaçao en Bonaire het nodige werk hadden verzet. Vanavond keert iedereen terug naar Curaçao. Op woensdag vertrekken de Nederlanders naar Aruba. Op vrijdag vliegt men via Curaçao terug naar Nederland.

Antilliaan steekt vrouw bij ruzie neer

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Een 31-jarige vrouw is in de nacht van zaterdag op zondag doodgestoken in haar woning in de Kromme Leimuidenstraat in Amsterdam-West. De dader blijkt de 33-jarige Curaçaoënaar R.W. te zijn.

Hij heeft bekend dat hij de vrouw — met wie hij bevriend is geweest — tijdens een ruzie heeft neergestoken. De steekwonden waren zo ernstig dat de vrouw vrijwel op slag dood was. Volgens de Amsterdamse politie, die schaars is in haar informatie, lag de oorzaak van de ruzie in de relationele sfeer. Het mes, waarmee de vrouw werd omgebracht, is inmiddels teruggevonden.

Antillean Auto Club nieuw leven ingeblazen

WILLEMSTAD — Antillean Auto Club, de Curaçaose versie van de Nederlandse Wegenwacht, is nieuw leven ingeblazen. De Antillean Auto Club werd in november 1991 opgericht, maar functioneerde bij lange na niet optimaal. In april van dit jaar werd de autoclub — inclusief het ledenbestand — overgenomen door A1 Car Services, een garagebedrijf aan de Weg naar Welgelegen.

De nieuwe manager van de Antillean Auto Club, Angelo Anzola: "De vroegere Antillean Auto Club had niet zo'n hele goede naam. Er mankeerde nogal wat aan de serviceverlening naar de leden toe. Een belangrijke oorzaak daarvan was dat de autoclub geen solide 'thuisbasis' had in de vorm van een goed toegerust garagebedrijf".

"De nieuwe Antillean Auto Club functioneert ook als een zelfstandige onderneming, maar werkt nauw samen met A1 Car Services. Zo'n garagebedrijf fungeert in feite als een 'back-up force': wij kunnen gebruik maken van de werkplaats met alle noodzakelijke voorzieningen en zonodig ook een beroep doen op de daar aanwezige automonteurs".

De huidige autoclub heeft zes vaste medewerkers — herkenbaar aan de gele overalls — en beschikt over een moderne kraanwagen. Bij de club staan inmiddels zo'n 350 leden ingeschreven, waaronder opvallend veel dames. De lidmaatschapskosten bedragen 150 gulden per auto per jaar. Angelo Anzola wil er alles aan doen om het gedeukte imago van de autoclub op te vijzelen. Voor hem staat een goede serviceverlening zonder meer voorop.

Anzola: "Wanneer onze leden autopech krijgen, kunnen ze ons bellen voor hulp. Dan komen we meteen in actie: 24 uur per dag van Oostpunt tot Westpunt. Wat voor soort pech het ook is: een lekke band, accu leeg, benzine op, een aanrijding, auto op slot met het sleuteltje erin, vastgelopen in de klei van San Pedro, of als de auto om wat voor andere reden dan ook niet meer voor- of achteruit wil".

Hernandez bezorgd om kunstgras van SDK

WILLEMSTAD — De PNP-fractieleider in de Eilandsraad, Donald Hernandez, heeft in een brief aan gezaghebber Elmer Wilsoe zijn bezorgdheid geuit over de mogelijke gevolgen van het monster trucks-gebeuren voor het casalon (kunstgras) in het Sentro Deportivo Korsou (SDK). Daarnaast vindt hij dat de SDK primair als sportcentrum moet worden benut.

Hernandez, die de brief schreef na de trucks zaterdag op tv 'in actie' te hebben gezien, meldt zelf nooit eerder zo'n show persoonlijk te hebben bijgewoond. Hij was onder de indruk van de enorme kracht van deze voertuigen en vreest dat het casalon op het SDK-terrein er minder rooskleurig vanaf kan komen.

Volgens het raadslid had naar een andere lokatie uitgekeken moeten worden voor het organiseren van de monster truckshow (van 5 september). Het kunstgras dat daar werd aangebracht kost immers vele duizenden guldens geld en het SDK maakt al moeilijke tijden door. Als er iets mis gaat dan moet de overheid voor de kosten opdraaien.

Het raadslid beseft dat het nu te laat is om nog iets te doen, maar hij vindt dat het Bestuurscollege op de hoogte moet zijn van zijn klachten en bezorgdheden. "SDK wordt gesubsidieerd met gemeenschapsgelden. Laten we deze fout niet een tweede keer maken." Hernandez wijst er voorts op dat hij op zich niets tegen dergelijke activiteiten heeft, maar dat SDK in de eerste plaats een sportfaciliteit is.

Geen ontheffing maar décharge

WILLEMSTAD — De voormalige penningmeester van de vakbond PFWC zegt dat hij niet ontheven is uit zijn bestuursfunctie, maar dat hem 'decharge' verleend is. Dit is normaal en gebeurt nadat een penningmeester verantwoording heeft afgelegd over de jaarrekeningen. De penningmeester maakt, formeel gesproken, reeds sinds vorig jaar geen deel uit van het bestuur in verband met de eis tot terugtreding bij het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd.

De penningmeester legde vrijdag alsnog verantwoording af aan leden van de vakbond over jaarverslagen van 1982 tot en met 1990. Het bestuur heeft de plicht jaarlijks verslag te doen in de algemene ledenvergadering. Dat er jarenlang geen financieel overzicht gegeven werd, komt door diverse omstandigheden, licht de afgetreden penningmeester toe.

Vrijdag vergaderde het vakbondsbestuur met ongeveer twintig leden op een veronderstelde ledenbestand van vierhonderd leden.

Expo Uniek Curaçao

WILLEMSTAD — Van 11 september tot en met 11 oktober wordt in het Curaçaosch Museum een foto-expositie over de unieke plekjes en attracties op Curaçao gehouden. De foto's zijn voorzien van tekst die uitleg geeft over alle bijzonderheden.

De expositie is mede tot stand gekomen met behulp van de ervaren Curaçaose gids Viernes Martes. Marcell Tijl heeft een groot deel van de foto's geproduceerd. Daarnaast hebben Carlos Tramm en Henk Leue een aanzienlijke bijdrage geleverd aan de totstandkoming van de tentoonstelling.

De tentoonstelling is georganiseerd in samenwerking tussen het Curaçaosch Museum met Uniek Curaçao en vormt een onderdeel van een programma voor zowel de schooljeugd als de ouderen van Curaçao. Het programma besteedt veel aandacht aan het belang en de praktische uitvoering van 'Tene Kòrsou limpi' en stelt daarnaast bewoners en bezoekers van Curaçao in staat om de minder bekende Curaçaose attracties te (her)ontdekken.

De opening van de foto-expositie vindt plaats in het Kindermuseum in het souterrain van het Curaçaosch Museum op vrijdag 11 september om half negen 's avonds. Het museum is gelegen aan de Van Leeuwenhoekstraat en is voor het publiek geopend van dinsdag tot en met zaterdag van negen tot twaalf uur 's morgens en van twee tot vijf uur 's middags en op zondag van tien uur 's morgens tot vier uur 's middags.

Tien geboden

WILLEMSTAD — De gereformeerde kerk houdt een bijbelstudie van elf lessen over de tien geboden, waarin uitleg gegeven wordt over de waarde van de voorschriften in het dagelijks leven. De Papiamentstalige cursus begint dinsdag 1 september en is gratis. Cursusleider is dominee J. Klapwijk. Informatie is verkrijgbaar bij de Iglesia Reformá te Buena Vista.

Studiedag

WILLEMSTAD — De bond van werknemers in de handel en industrie, Boneco, houdt op vrijdag 4 september een studiedag voor leden. Sprekers zijn Emsley Tromp (directeur van de centrale bank), minister van Arbeidszaken Frank Rozendal, Oscar Semerel (voorzitter van de vakbond CGTC), Jaap Kos (voorzitter CNV-dienstenbond van Nederland), gedeputeerde Lelia Peternella, 'vakbondspastoor' Amando Römer, jurist Siegried Römer en Boneco-voorzitter Erwin Koense.

Dr. Tromp zal spreken over de deviezenproblematiek en de landsbegroting. Jaap Kos zoekt Antilliaanse aanknopingspunten met het fenomeen Europa 1992. Mr. Römer gaat in op arbeidswetgeving. Koense behandelt c.a.o.-onderhandelingstechnieken. De geestelijke Römer gaat in op de waarde en kracht van verenigde werknemers. Semerel brengt de structuur en de organisatie van het Curaçaose vakbondswezen en de relaties met vakbonden in het buitenland in kaart. De studiedag gaat vooraf aan een vergadering op zaterdag waarin een nieuw bestuur gekozen wordt.

Rustiek stemmen in Libanon



JUBAEL - Bij de christeke plaats Jubael ten orden van Bayrut in banon werd een tent ruikt als stemlokaal. Er ren meer personeelsleden n het stembureau en bescherng aan soldaten dan stemrs aanwezig. Massaal werd verkiezing geboycot door christenen.
(AFP-satellietfoto)

t IMF ondersteunt de economische hervormingen in Westafrikaanse staat ALI voor de periode van 92 tot en met 1995 met n krediet van 90 miljoen llar. Het gaat om een structeel aanpassingskrediet, n kredietprogramma voor ge-inkomenslanden met n rentetarief van een half ocent. De lening moet in n jaar worden terugbeald, voorafgegaan door een lossingsvrije periode van f jaar.

Minister: Machteloos tegenover milities
Somalia: Veel meer blauwhelmen nodig

JAKARTA - De Somalische minister van Buitenlandse zaken, Mohammed Ali Hamoud, heeft de Verenigde Naties (VN) gevraagd versterkingen te sturen naar zijn door honger geteisterde land om te verhinderen dat hulpzendingen worden gestolen door gewapende bendes. Hamoud deed zijn oproep zondag in Jakarta waar hij is voor top van de beweging van Niet-gebonden landen.

De bewindsman schatte dat minstens tienduizend Blauwhelmen nodig zijn om een einde te maken aan de toestand van anarchie in Somalia. Dat betekent een verdrievoudiging van het aantal militairen dat door de VN is toegezegd. "Wij vormen de voorlopige regering, maar wij staan machteloos.

Wij hebben geen leger, geen politie en geen rechtbanken" om de strijd te kunnen aanbinden tegen de zwaarbewapende bendes die zelfs beschikken over tanks, zo zei Hamoud in de Indonesische hoofdstad. Hij sprak de wens uit dat de Organisatie van Afrikaanse eenheid (OAE) en de Arabische liga ook troepen beschikbaar zouden stellen om aan de zijde van de VN-eenheden te opereren.

hristelijke boycot merkbaar bij tweede fase Libanese stembus
Pro-Iran en pro-Syrië kandidaten boeken zege

BAYRUT - Op Iran georienteerde en verscheine pro-Syrische kandidaten hebben zondag in t gebied van de berg banon een overwinning boekt in de tweede nde van de parlementsrkiezingen. De uitagen voor de stad yrut worden maandag kendgemaakt.

eerste verkiezingen in banon in twintig jaar rden in drie ronden houden. Vorige week ngen het noorden en sten van het land naar de mbus, afgelopen zondag emden Bayrut en het bied van de berg Libanon op 6 september gaat zuidbanon naar de stembus. verkiezingen voor in aal 128 parlementszetels rden overigens geboycot or de Libanese christenen ndat ze van mening zijn t vrije verkiezingen pas nnen worden gehouden als troepen van Syrië zich uit banon hebben teruggekken. De Libanese chrisnen lieten zondag dan ook ssaal verstek gaan.

Moslim-fundamentalisten pro-Damascuskandidaten ofiteerden zondag van de ycot door de christenen. In t christelijke Ba'abdastrict in berg Libanon nden daardoor drie prorische christenen, een i'itische Moslim, een Druze een pro-Iraanse Hezbollah-kandidaat parlementszetels veroveren. De Hezbollah eiste in de eerste ronde verrassenderwijs de overwinning op, maar parlementsvoorzitter Hussein Husseini trad af omdat hij verkiezingsfraude had geconstateerd.

VERDEELDE STAD

De boycot van christelijke zijde leverde zondag opnieuw het beeld op van een verdeeld Bayrut, bijna twee jaar nadat de groene lijn die dwars door de Libanese hoofdstad liep, was opgeheven. Na een burgeroorlog die vijftien jaar duurde, werd Bayrut in oktober 1990 herenigd toen Syrische en Libanese troepen de christelijke enclave van generaal Michel Aoun bestormden, de generaal afzetten en de oorlog voor beëindigd verklaarden. Maar zondag was de oude verdeeldheid weer in volle omvang zichtbaar doordat de christenen de stembusgang boycotten, terwijl de Moslims er enthousiast aan deelnamen. "Er is hier een stille oorlog gaande", zei Akram (35) , een lokaal politicus. "De situatie is nu gevaarlijker, Bayrut was verdeeld door het geweer, nu heeft de vrede voor verdeeldheid gezorgd". In het door de Moslims beheerste westen van Bayrut was er zondagochtend druk verkeer, kiezers stonden in de rij om hun stem uit te brengen en posters van kandidaten hingen op vele muren. Honderden leuzen waren aan lichtmasten bevestigd en jongelui deelden aan automobilisten duizenden kopieën uit van de politieke programma's van de kandidaten. Veel kandidaten huurden auto's om kiezers naar de stemlokalen te brengen.

Maar aan de andere kant van de voormalige groene lijn stond het leven stil, alsof men in een ander land verbleef. In het christelijke oosten van Bayrut was slechts een handjevol mensen op straat. Verkiezingsposters of -leuzen waren niet te zien en in veel stemlokalen waren politie-agenten de kiezers verre in de meerderheid. Generaal Michel Aoun die sinds een jaar in ballingschap in Frankrijk verblijft heeft de verkiezingen een "tragikomedie" genoemd.

***

De NEDERLANDSCHE Bank (DNB) heeft de rente op speciale beleningen vrijdag opnieuw verhoogd met 0,1 procentpunt tot 9,7 procent. Het is de derde verhoging binnen enkele weken. De maatregel moet voorkomen dat de gulden kracht verliest ten opzichte van de Duitse mark. De rente op speciale beleningen geldt als bodem voor de geldmarktrente.

Pond trekt iets aan
Dollarkoers onveranderd

AMSTERDAM - Op de Europese valutamarkten was het aan het begin van de nieuwe week rustig. De Amerikaanse dollar opende in het Verre Oosten fractioneel hoger. Op de wisselmarkt in Amsterdam zakte de munteenheid echter terug. Om 10.00 uur noteerde de "greenback" f 1,5880, onveranderd ten opzichte van het slot op vrijdag.

De koers van het pond sterling was een halve cent hoger. De Britse munteenheid noteerde om 10.00 uur f 3,1510 tegen f 3,1460 bij het slot op vrijdag. Overigens bleef de valutamarkt in Londen gesloten in verband met een bank holiday. Ook de Londense effectenbeurs hield haar poorten maandag dicht.

Op de beurs van Tokyo passeerde de nikkei-index voor 225 aandelen de 18.000-punten-grens. De beursbarometer steeg 90,33 punten tot 18.061,12, ofwel 0,51 procent. Er werden 550 miljoen aandelen verhandeld tegen een zeer fors totaal van 833 miljoen op vrijdag. Het pretentieuze pakket maatregelen om de kwakkelende Japanse economie uit het slop te halen, stimuleerde de vraag naar aandelen.

Poolse brandweer krijgt bosbrand onder de duim

WARSCHAU - De enorme bosbrand in het zuiden van Polen welke uit de hand dreigde te lopen, blijkt toch nog onder controle gehouden van de brandweer, zo heeft de Poolse staatstelevisie zondag gemeld.

Ongeveer achtduizend brandweerlieden, agenten en militairen bestrijden het vuur dat zich al heeft verspreid over tienduizend hectare bos in de provincie Katowice. De rook van de brand, de grootste tot nu toe in Polen, is zichtbaar in bijna alle delen van de provincie, het hart van de Poolse kolen- en staalindustrie. Drie brandweermannen zijn om het leven gekomen en zeker zes wagens met blusmaterieel zijn verwoest door het vuur dat zich sinds woensdag heeft verspreid over het gebied.

Na zes dagen onafgebroken strijd is de brandweer er eindelijk in geslaagd de brand in de bossen in Silesie, in het zuiden van Polen, onder controle te krijgen. De brand vormde een bedreiging voor een chemische fabriek in Blachownia en diverse brandstofopslagplaatsen. Maandagochtend stond nog wel achtduizend ha. bos in brand.

Bosnië: massagraven ontdekt met Moslims

MOSTAR - Kroatische troepen hebben massagraven met de resten van zeker tweehonderd burgers, de meesten Moslems maar ook enige Kroaten, ontdekt in het gebied van het Neretva-dal in het zuidwesten van Bosnië.

De burgers zijn volgens hen twee maanden geleden vermoord door leden van Servische ongeregelde troepen, zo is zondag gemeld door een anatoom-patholoog in Mostar, Osman Kadic. "Wij hebben tot dusverre ongeveer tweehonderd lichamen gevonden, maar zoeken nog verder. Bijna allen bleken van zeer dichtbij te zijn doodgeschoten en waren Moslemmannen van oudere of middelbare leeftijd, maar er zijn ook een paar lichamen van Kroatische vrouwen gevonden", aldus Kadic. De leider van de Bosnische Serviërs, Radovan Karadzic, heeft ontkend dat de moorden door zijn troepen zijn gepleegd.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 31 AUGUSTUS 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.470	1.490	1.510
PND STERLING	3.460	3.515	3.575
NED GLD	111.54	112.26	113.06
ZW FRANCS	141.00	141.72	142.52
FR FRANCS	35.79	36.89	37.59
DUITSE MARK	125.90	126.62	127.42
IT LIRE	1.33	1.63	1.69
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	143.79	144.65	145.45
ECU	-.-	256.19	256.99

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,35% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102.12% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,47% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1992 koers: 100,26% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Onrust duurt voort bij centra asielzoekers:
Duitse liberalen willen asielwet gaan wijzigen

BERLIJN - De Duitse Liberale partij FDP wil een nieuwe regeling voor het asielrecht. De FDP wil daartoe gesprekken beginnen met haar christendemocratische coalitiegenoot CDU/CSU en de sociaal-democratische partij SPD die in de oppositie zit, zo heeft het partijbestuur van de liberalen zondag bekendgemaakt. Ondertussen zorgden linkse en rechtse extremisten voor de nodige onrust.

Een woordvoerder van de partij deelde na afloop van een besloten vergadering van de partijleiding mee dat de liberalen willen nagaan wat de gevolgen zijn van een harmonisering van het Europese asielrecht. Indien zou blijken dat het Duitse asielrecht van dit Europees eenvormige stelsel zou afwijken, dan wil de FDP meewerken aan een verandering van de Duitse wetgeving. De partijleiding heeft op de eerste dag van haar twee dagen durend beraad een commissie opgericht die voor de partijvergadering van de FDP in oktober in Bremen een voorstel over het onderwerp asielrecht moet doen.

In de Oostduitse stad Cottbus zijn kort voor middernacht opnieuw racistische rellen uitgebroken. Dertig gedeeltelijk aangeschoten jongeren uit rechtsradicale kringen gooiden brandflessen en stenen naar politie en veiligheidstroepen en riepen daarbij racistische en tegen buitenlanders gerichte leuzen. Op tweehonderd meter afstand van een asielzoekerscentrum staken ze een auto van een van de asielzoekers in brand. Het was de derde achtereenvolgende avond dat het onrustig was in Cottbus, waar in het zuidelijk deel van de stad duizend asielzoekers verblijven.

KOUD GELATEN

Honderden rechts-extremisten hebben het afgelopen weekeinde zowel in het oosten als in het westen van Duitsland tal van asielzoekerscentra aangevallen. Door - soms massale - inzet van de politie kon de schade in verscheidene plaatsen worden beperkt. Niettemin raakten tientallen mensen gewond door Molotovcocktails, knuppelslagen en stenen. Volgens voorlopige cijfers zijn 120 relschoppers gearresteerd.

Een massale demonstratie tegen vreemdelingenhaat in de Oostduitse havenstad Rostock op zaterdag, waaraan zeker dertienduizend mensen deelnamen onder wie Nederlanders, heeft de Neonazi's volledig koud gelaten. In ongeveer vijftien steden vielen ze diezelfde avond nog onderkomens, jeugdontmoetingsplaatsen en gastenverblijven voor asielzoekers aan. De ernstigste aanslag was in Eisenhuttenstadt (Brandenburg) waar een groot deel van een tehuis voor asielzoekers volledig uitbrandde. De bewoners konden met hulp van de politie in veiligheid worden gebracht. Zeven agenten en een relschopper raakten gewond. Bijna tegelijkertijd ging een tentenkamp voor Roemenen in Holzhausen bij Leipzig in vlammen op.

SPECIALE EENHEID

Het hoofd van de Duitse veiligheidsdienst verklaarde zondag een speciale eenheid te hebben ingesteld om het rechts-extremistische geweld in de gaten te houden. "Om aan te tonen hoezeer we dit gevaar serieus nemen heb ik besloten met instemming van het ministerie van Binnenlandse zaken en de begrotingscommissie van het parlement een uitgebreide eenheid op te richten die zich uitsluitend bezighoudt met extreem-rechtse terreur", zei Eckart Werthebach. Het hoofd van de veiligheidsdienst schat dat in de voormalige DDR ongeveer drieduizend Skinheads zijn met rechts-extremistisch gedrag en in de oude bondsrepubliek ongeveer twaalfhonderd.

Overigens ontstonden na de vreedzame protestmars ook in Rostock weer ongeregelden, dit keer tussen linksradicalen en de politie. Agenten werden met stenen en flessen bekogeld, waarna zij charges uitvoerden met de wapenknuppel. Veel van de links-radicalen waren gemaskerd en enkelen waren gewapend met honkbalknuppels. De politie verrichtte 75 arrestaties.

Paus in september '93 naar Baltische landen

LORENZAGO - Paus Johannes Paulus II brengt in september 1993 een bezoek aan de Baltische staten Estland, Letland en Litouwen.

Dat heeft de woordvoerder van het Vaticaan, Joaquin Navarro-Valls, meegedeeld in Lorenzago, de plaats in de Italiaanse Alpen, waar de paus op dit moment verblijft om te herstellen van de darmoperatie die hij vorige maand onderging. Navarro-Valls gaf geen bijzonderheden. Het wordt het eerste bezoek van de paus aan landen die tot vorig jaar deel uitmaakten van de Sovjetunie.

De paus heeft herhaaldelijk laten blijken dat hij naar Rusland en de Oekraïne wil reizen, maar de conflicten tussen het Vaticaan en de Russisch-orthodoxe kerk over onder meer de benoeming van Rooms-katholieke bisschoppen in het gebied van de vroegere Sovjetunie maken zo'n reis voorlopig onmogelijk.

MENSEN



■ *Valerie Mahaffey werd door de jury zeer gewaardeerd voor haar bijrol in 'Northern Exposure'. Ook zij ontving een Emmy Award.*

■ *Actrice Candice Bergen, een van de bekroonden met een Emmy Award voor haar uitstekende prestaties als hoofdrolspeelster in 'Murphey Brown'.*



Man geweerd als au pair

Een Zweedse man die door een Brits gezin als **au-pair** was geworven is door de Britse immigratiedienst uit het land **geweerd** omdat hij geen vrouw is. Immigratiefunctionarissen meenden dat het toelaten van mannen tot het au-pair systeem tot misbruik zou kunnen leiden.

De 19-jarige jongeman werd vorige week opgepakt bij aankomst in Engeland, waar hij de zorg op zich zou nemen van vier kinderen van een Brits echtpaar. De immigratiedienst in Londen gaf hem te kennen dat hij niet voldeed aan de regel dat een au-pair "een ongetrouwd meisje moet zijn van tussen de 17 en 27 jaar dat geen anderen tot haar last heeft". "We voelen ons erg schuldig dat ons land hem op deze wijze heeft behandeld en we zijn allen bijzonder boos dat de autoriteiten hem moeten deporteren", zei Sue Baughan, de vrouwelijke helft van het echtpaar. "De enige reden waarom hij niet mag blijven is dat hij een man is".

Egelstedt zelf zei dat hij een vriend heeft die zonder problemen als au-pair naar Frankrijk ging. "Ik begrijp niet waarom ik hier niet hetzelfde kan doen".

Studeren in bad

Tienduizenden Japanse ouders hebben een *waterproof* versie van een Engels vocabulaire-boek aangeschaft. **Studeren in bad** is de nieuwste hobby sinds de uitgave van *'Remembering Englisch Vocabulary in the Bath'*. Er zijn al ongeveer honderdduizend exemplaren verkocht van het studieboek.

Sinead O'Connor slaapkamer-zangeres

"Als kind al adoreerde ik *film-musicals*. Door de liedjes uit die *musicals* wilde ik zangeres worden. Ik sloot me op in mijn kamer en zong zoiets als 'Secret Love' uit Doris Day's film 'Calamaty Jane", aldus de Ierse zangeres **Sinead O'Connor.**

O'Connor levert overigens een bijdrage aan de in oktober uit te brengen cd 'A Very Special Christmas 2', een *follow up* van de schijf die in 1987 een bedrag van 17 miljoen dollar opleverde voor de Olympische Spelen voor gehandicapten. Anderen die een *song* leveren voor de cd zijn Tom Petty, Bonnie Raitt, Randy Travis, Luther Vandross, Jon Bon Jovi, Wilson Philips en Extreme.



O'Connor

Lastige dochter verkoopt brief Ronald Reagan

Patti Davis, de eeuwig verwijderde dochter van **Ronald en Nancy Reagan** geeft toe dat ze een brief van haar vader heeft verkocht voor vijfhonderd dollar. Ze zat in geldnood en ze was het niet eens met zijn beleid ten aanzien van dolfijnen, zo luidde haar verklaring.

Ze zegt wel spijt te hebben van haar daad. Ze wil de brief terug, maar de koper wil hem alleen verkopen voor tienduizend dollar. Davis vindt dit oneerlijk en heeft een advocaat ingeschakeld om het epistel terug te krijgen.

Emmy's voor 'Murphey Brown' en 'Northern Exposure'

De televisieseries 'Murphy Brown' en 'Northern Exposure' van het Amerikaanse tv-station CBS zijn zondagavond in Pasadena (Californië), beide bekroond met een **Emmy Award** voor de beste filmproduktie van dit jaar.

De actrice Candice Bergen kreeg voor haar rol in de komedieserie 'Murphy Brown' een onderscheiding voor beste komische hoofdrolspeelster, de tweede in haar filmcarrière.

In totaal kreeg 'Murphy Brown' drie Emmy's. Vicepresident Dan Quayle verfoeide de serie onlangs, omdat de hoofdfiguur, een zichzelf goed bedruipende alleenstaande moeder, het slechte voorbeeld zou geven.

'Northern Exposure' (dramatische serie) ontving zes Emmy's, waarvan drie voor de technische uitvoering. Actrice Valerie Mahaffey werd onderscheiden met de Emmy voor beste bijrol (drama) in deze reeks.

De beste mannelijke hoofdrollen gingen naar Christopher Lloyd (drama) voor zijn rol in 'Avonlea' en Craig Nelson (comedy) in 'Coach'. Dana Delany kreeg de Emmy voor de beste vrouwelijke hoofdrol in 'China Beach' (drama) en Laurie Metcalf voor de beste vrouwelijke bijrol in 'Roseanne' (comedy).

De beste mannelijke bijrollen werden gespeeld door Richard Dysart in 'L.A. Law' (drama) en Michael Jeter in 'Evening Shade' (comedy).

De Emmy Awards die jaarlijks worden uitgereikt door de Academy of Television Arts and Sciences werden als volgt verdeeld onder de tv-stations: CBS (20 Emmy's), NBC (17) en ABC (17).

Mick en Jerry weer samen?

Mick Jagger (49) en **Jerry Hall** (34) samen op de kiek in een restaurant in Dallas. Hun huwelijk zou op de klippen lopen, zo luidden de laatste berichten, maar toeschouwers in het restaurant vonden dat het paar zich zeer innig gedroeg tijdens hun dineetje. "Mick was er lief en attent", aldus een van de restaurantgangers in 'The Dallas Morning News'.



Mick Jagger and Jerry Hall



Koning Hoessein van Jordanië (midden) is weer op de been. Hij voelt zich weer goed in vorm, zo deelde hij mee nadat hij de Mayo kliniek in Rochester verliet waar hij een kankergezwel liet verwijderen uit de urinewegen. Koningin Noor staat hem (links) terzijde.

Donderdag plaatsten wij een foto op deze pagina ter gelegenheid van Peter van der Pligts nieuwe cd. Een feestje in L'Aristocrat ter gelegenheid van de doop van het **album**. Alleen verwisselden wij de naam van de discotheek met die van een andere in dezelfde buurt van Saliña. Een alleraardigst faxbericht attendeerde ons op de vergissing. Het is goed om te merken dat ook de Mensen-pagina gespeld wordt.

Het onderzoek on **jonge homoseksu mannen** in Amsterdam d de GG+GD Amsterdam de werkgroep homostu van de Universiteit Utr gaat weer verder. Doel is te bekijken hoe jonge ho omgaan met (de kans HIV en aids.

Werving van deelnem werd dit voorjaar uitgeb naar uitgaansgelegenhed maar het COC en de a groep Act Up/. boycotten werving omdat zij voor *privacy* van de deelnem vreesden. Toen de uitvoe van het onderzoek in d café Havana door Act U onmogelijk werd gema besloten de onderzoekers vo lopig niet meer in uitgaa gelegenheden te werven.

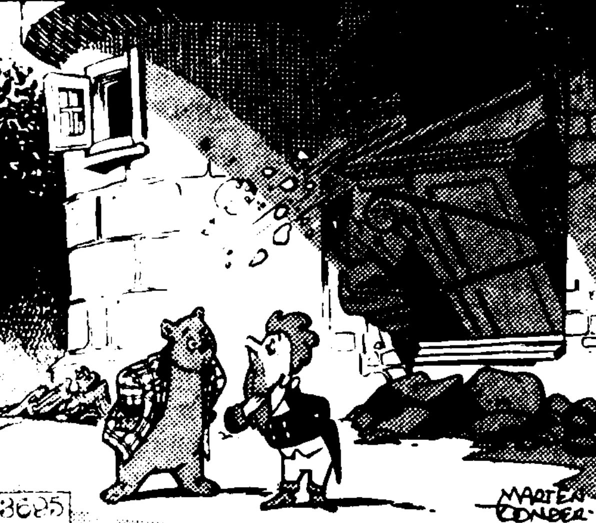
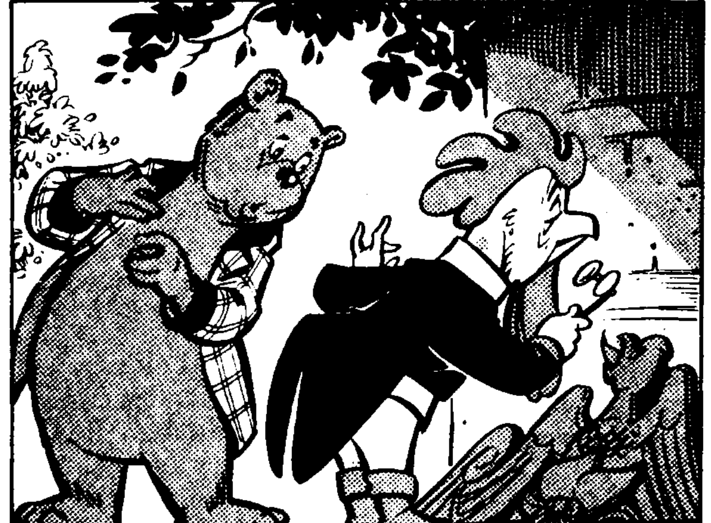
Homoseksuele priester na ontslag toch ingewijd

David McAuliffe, die om zijn homoseksualiteit enkele jaren geleden werd ontslagen als rooms-katholiek priester, is kortgeleden gewijd in de anglicaanse kerk van Australië.

Tegen het Franse persbureau AFP zei McAuliffe dat hij op 20 augustus is gewijd door de aartsbisschop van Perth, Peter Carnley. Hij is daarmee de eerste anglicaanse priester in Australië die openlijk voor zijn homoseksualiteit uitkomt. De wijdingsplechtigheid droeg een besloten karakter en had plaats in de residentie van de aartsbisschop.

McAuliffe stichtte in 1988 de homoseksuele gemeente van de verrijzenis in Perth. Hij heeft diverse homoseksuele relaties ingezegend.

Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder


3695 — "Ik ben niet aan het verbouwen!" riep heer Bommel geprikkeld. "Ik heb een kast gekocht; een zeldzaam stuk vol beeldhouwwerk en versieringen, als u begrijpt wat ik bedoel..."

De rest van zijn woorden werd onverstaanbaar gemaakt door een raspend geluid. Het was het kostbare meubel dat door de ingestorte muur heen naar binnen werd getrokken.

"Ik zie het", zei de markies, door zijn ooglas starend. "Een heel opvallend kabinet, Bommel, werkelijk! Bij welke uitdrager hebt ge dat op de kop kunnen tikken?"

"Ik heb het van een veiling", zei heer Ollie uit de hoogte. "Het komt uit een deftige inboedel, markies! Nu speelt geld geen rol voor iemand van onze stand, maar het zou u verbazen als u wist wat ik heb moeten betalen".

"Daar twijfel ik niet aan", prevelde de edelman. "Negen of misschien wel tien florijnen, schat ik. Maar wat hebben we daar?"

Hij boog zich over de kroonrand heen, die een verhuizer tegen de gevel gezet had en bestudeerde het snijwerk aandachtig.

"De vogel phoenix", prevelde hij. "Hoe treffend! Het herinnert mij aan een gedicht, dat mij onlangs inviel. Hoe was het ook weer?"

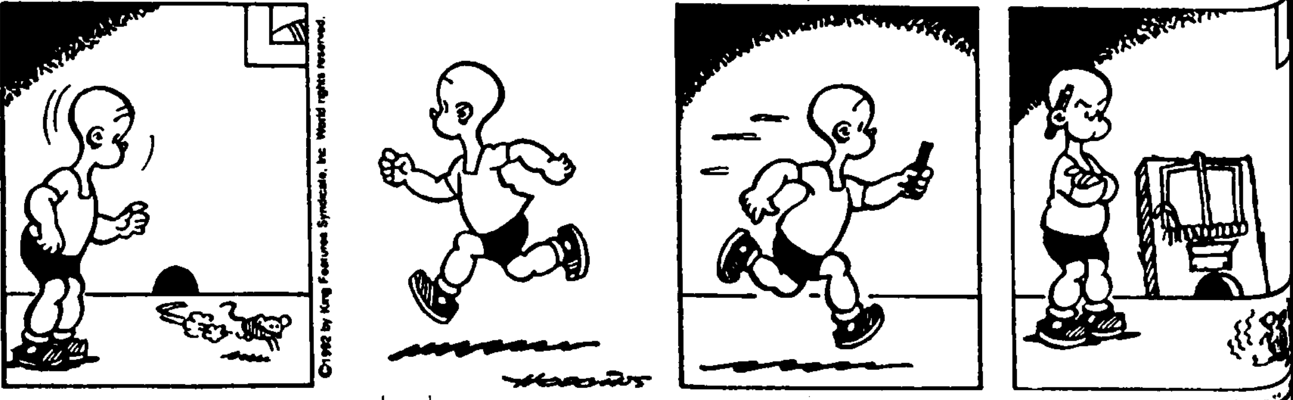
"Wat voor vogel?" vroeg heer Bommel, die voorkomen wilde dat de ander aan een gedicht begon. Doch het was reeds te laat.

De markies sloot de ogen, hief een hand op en sprak op gedragen toon:

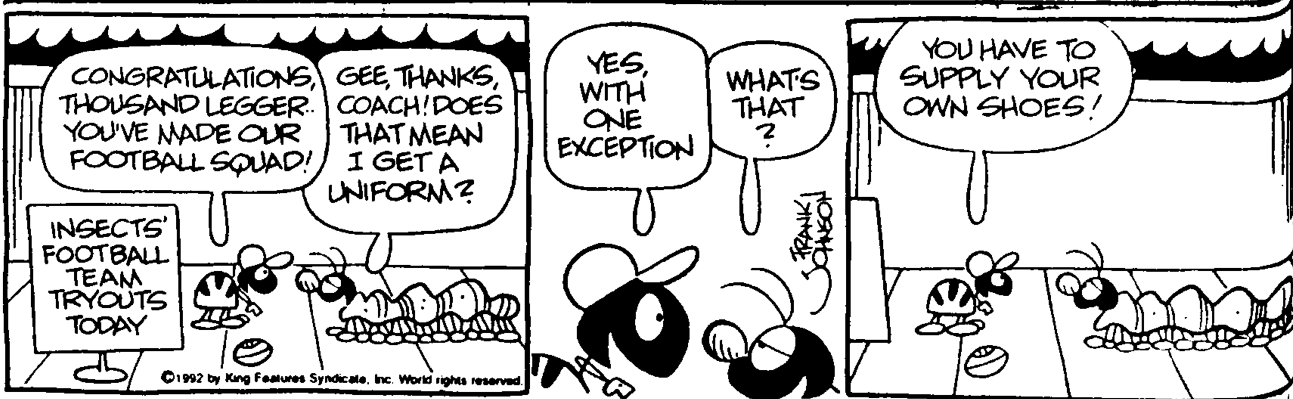
"Ziet om u henen en looft de natuur;
De boom die zo zwart was, schiet knop!
Alles vernieuwt zich, al is het nog guur;
Gelijk een Phoenix, die juichend rijst op
Uit de sintels van 't louterend vuur!"

"En feunix?" vroeg heer Ollie. "Wat is dat?"

HENRY ® By Dick Hodgins



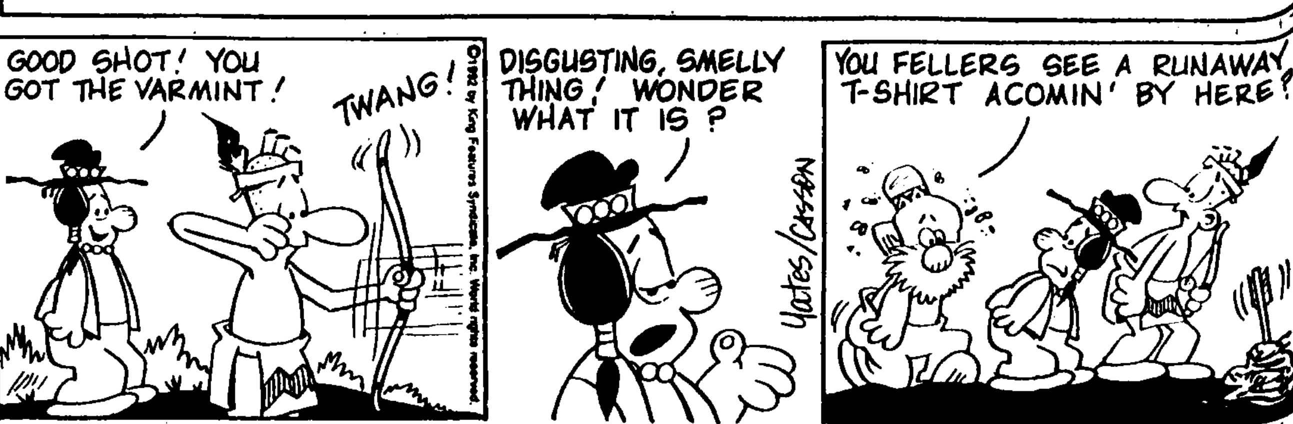
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 1 september: **zuster Jacobus. Tel.: 684375.**

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314, pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Mattheuw. Tel.: 648827** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
Union, Breedestraat 137. Tel.: 623575.
Punda
Cerrito, Winkelcentrum Promenade. Tel.: 376155/376689.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag)**: voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.**

DINSDAG

TOERISTENSCHIP
07.00-18.00 uur 'Royal Odyssey' (ACA).
* * * * * * * * * * * * * * * *

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

MAANDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 Filatelie: 'De Wereld van de Postzegel'
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 Athletics Today
19.30 Sedukal: 'Tele-Enfasis'
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: 'Ti Ti Ti'
21.00 Programma Prinses Wilhelmina Fonds
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Health Week
22.40 Departement Cultuur en Opvoeding: 'The Man Who Hit Anne Frank'
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

EURO-TV (kanaal76/77)

MAANDAG
18.00 Boes
18.25 NOS Journaal
18.45 Studio Sport
19.10 NOS Laat
19.20 Vrijdag Robinson
20.00 Sluiting.
(dinsdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

Wega di Number Kòrsou

zat	zon
8033	7101
7849	9645
3062	0143

HBO (kanaal83)

MAANDAG
16.00 Movie: 'Hot Shots!' (1991; Charlie Sheen/Cary Elwes)
17.30 Movie: 'Regarding Henry' (1991; Harrison Ford/Annette Bening)
19.30 Adventures of Tintin: Destination Moon
20.00 Movie: 'Pet Sematary' (1989; Dale Midkiff/Fred Gwynne)
22.00 Movie: 'Citizen Cohn' (1992; James Woods/Joe Don Baker)
23.55 Never Say Die: The Pursuit of Eternal Youth
24.55 Movie: 'Cat Chaser' (1991; Peter Weller/Kelly McGillis)
02.25 Movie: 'The Killing Streets' (1991; Michael Pare/Lorenzo Lamas)
04.15 Dream On
04.45 Movie: 'Sundown: The Vampire in Retreat' (1990; David Carradine/Morgan Brittany).

AE (kanaal73)

MAANDAG
16.00 Delvecchio
17.00 The Fugitive
18.00 The Avengers
19.00 David Letterman
20.00 David L. Wolper Presents
21.00 Sherlock Holmes
22.00 Lovejoy
23.00 An Evening at the Improv
24.00 David L. Wolper Presents
01.00 Sherlock Holmes
02.00 Lovejoy
03.00 An Evening at the Improv.

ABC (kanaal99)

MAANDAG
FBI: The Untold Stories
20.30 American Detective
21.00 ABC Monday Night Movie.

TBS (kanaal89)

MAANDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Major League Baseball Atlanta Braves at New York Mets (L)
20.05 All in the Family
20.25 Major League Baseball Atlanta Braves at New York Mets (L)
01.25 National Geographic Explorer
03.25 Gunsmoke
04.35 All in the Family
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN News.

NBC (kanaal85)

MAANDAG
20.00 Fresh Prince of Bel-Air
20.30 Blossom
21.00 Movie: 'Fifth Corner'.

CBS (kanaal75)

MAANDAG
20.00 Evening Shade
20.30 Major Dad
21.00 Murphy Brown
21.30 To Be Announced
22.00 Northern Exposure.

Myanmar weer lid van Niet-gebonden landen

JAKARTA - De beweging van Niet-gebonden landen heeft zondag vier landen waaronder Myanmar (Burma) geaccepteerd als volledig lid.
Dit hebben ministers van Buitenlandse zaken zondag verklaard in Jakarta, waar dinsdag de tiende top begint van de beweging waarin dan 108 landen zijn verenigd. De Indonesische minister van Buitenlandse zaken, Ali Alatas, zei dat de organisatie de verzoeken van Myanmar, Filipijnen, Brunei en Oezbekistan om lid te mogen worden had geaccepteerd.

Nee tegen Duits racisme



■ *ROSTOCK - Zo'n tienduizend mensen hebben in de Duitse stad Rostock gedemonstreerd tegen het opkomend racisme dat gevoed wordt door het Neo-nazisme en de Skinheads. Deze betoging ging uit van onder meer de vakbeweging. Zondag deden de ultra rechtse groepen weer van zich horen met acties tegen het opvangcentrum voor asielaanvragers.*
(AFP-satellietfoto)

Bezorgdheid voor ontstaan epidemieën

Hulpverlening na Andrew komt niet goed op gang

MIAMI - Moeizaam komt de hulp voor slachtoffers van de orkaan Andrew in Florida op gang. Van alles wordt aangevoerd, van tenten tot voedsel voor huisdieren, maar vertragingen door onduidelijke oorzaken, chaos en bureaucratie zorgden zaterdag nog steeds voor moeilijkheden. Ondertussen blijkt dat het dodental door Andrew is opgelopen tot 33.
Amerikaanse soldaten die door president George Bush zijn ingezet, waren van plan tentenkampen voor vier- tot vijfduizend mensen op te zetten, evenals twintig keukens. Niettemin waren zaterdag pas vier keukens in gereedheid en een legerwoordvoerder zei te hopen dat zaterdagavond acht keukens operationeel zouden zijn. Een negen-jarig meisje kwam om het leven toen haar huis in brand vloog nadat kaarsen waren omgevallen. Veel huizen in Florida hebben nog steeds geen elektriciteit. Een zes-jarig zusje en 62-jarige oma van het slachtoffertje raakten zwaar gewond.
"Er is nog steeds verwarring maar mensen werken nu echt samen", stelt een hoogwaardigheidsbekleder optimistisch. "Ik denk dat de mensen hier snel zullen zien hoe de reddingsoperatie op gang komt." Plaatselijke medewerkers van de dierenbescherming zorgden voor voedsel en medicijnen voor dieren die door de storm zijn getroffen.
Op een spoedzitting zaterdag besloot een rechter in Dade County de voorverkiezingen van komende week in zijn district met twee weken uit te stellen. "Eerlijke verkiezingen zouden dinsdag in Dade County niet mogelijk zijn", aldus de rechter. Elders in Florida wordt wel gestemd maar de uitslag zal pas worden bekendgemaakt nadat iedereen de kans heeft gekregen te stemmen. De scholen in Miami en omgeving zullen zeker nog de komende twee weken gesloten blijven.
De medische autoriteiten maken zich grote zorgen over het uitvallen van de watervoorziening in het zuiden van Miami, waardoor de kans bestaat op verspreiding van ziektes als hepatitis, cholera en dysenterie. "Als mensen grondwater gaan drinken dan zal het zeker gebeuren", aldus Richard Nateman van Baptist Hospital.
Plaatselijke radio- en televisiestations blijven aan de lopende band berichten over de naweeën van orkaan Andrew. Ze roepen individuele "barmhartige Samaritanen" op hun hulpgoederen af te geven bij centrale opslagplaatsen, en niet bij te dragen aan de chaos door door te rijden naar de getroffen wijken.

Pentagon druk bezig met schrappen in begrotingen

NEW YORK - Het Amerikaanse ministerie van Defensie maakt plannen om krachtig te besnoeien op troepen, wapenaankopen en bases om zo in te spelen op waarschijnlijk forse vermindering van de Defensiebegrotingen in de toekomst, zo is zondag gemeld door de New York Times.
De besnoeiïngen waaraan het ministerie denkt zouden de begroting zelfs tot onder het voor de regering Bush laagst aanvaardbare peil drukken en tegen 1997 een bezuiniging van niet minder dan tachtig miljard dollar opleveren. "In de toekomst zie je geen Defensiebegroting meer van 280 miljard dollar, maar eerder een van 250 of 240 miljard of nog lager", aldus een hoge legerfunctionaris in de NYT.
Volgens een ander blad, het weekblad Time van zondag, menen militaire experts dat de defensienoden van het land zelfs gedekt zouden kunnen zijn met een begroting van 195 miljard. De Defensiebebegroting voor dit jaar beloopt 291 miljard dollar, terwijl de regering van president Bush voor 1993 281 miljard vraagt. Time haalde op zijn beurt anoniem gebleven experts aan die zeggen dat er een enkele supermogendheid meer is die de VS bedreigt en dat er honderden schepen van de vloot af kunnen, een hele divisie geschrapt alsmede drie divisies van het landleger en de luchtmacht twintig miljard dollar kan afslanken.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00uur:
Licht tot half bewolkt, warm en droog. In de vroege ochtenduren een kleine kans op een enkel plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige, oostelijke wind (tussen tien en 32 knopen).

WEEROVERZICHT:
Een uitloper van een hoge drukgebied beïnvloedt momenteel het weer over de Benedenwindse eilanden. Hierdoor ontstaat een vrij stevige wind die op zijn beurt de buienactiviteit sterk onderdrukt.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.0
St Eustatius	half bewolkt	31	26	0.0
St Maarten	regenbui	32	26	3.5
Amsterdam	half bewolkt	18	11	5.3
Atlanta	onbewolkt	29	18	0.0
Caracas	half bewolkt	28	21	0.0
Kingston	licht bewolkt	34	25	0.0
Miami	half bewolkt	33	24	0.0
New York	half bewolkt	28	21	0.0
Port-of-Spain	half bewolkt	32	24	6.0
San Juan	licht bewolkt	32	24	3.3

Dertigste dit jaar

Israëlische luchtaanval op zuid-Libanon

NABATIYEH - De Israëlische luchtmacht heeft zondagmiddag een actie uitgevoerd tegen een basis van de pro-Iraanse Hezbollah in het zuiden van Libanon.
De basis bevindt zich nabij het massief van Iqlim At-Tuffah. Dit is vernomen uit Israëlische veiligheidskringen. Volgens ooggetuigen vuurden twee gevechtshelikopters vier raketten af op de basis in de Mlita-heuvels, veertig km ten zuiden van Bayrut. Naar uit Hezbollahkringen verluidt zouden er geen slachtoffers zijn gevallen. Het was de dertigste Israëlische aanval dit jaar tegen bases van Hezbollah en van de Palestijnen in het zuiden van Libanon. Daarbij zijn al meer dan veertig mensen gedood en meer dan honderd gewond geraakt.

***

Het uitgeversconcern Newscorp van RUPERT MURDOCH heeft weer winst geboekt. In het boekjaar 1991/92 (per 30 juni) bedroeg het nettoresultaat 501,7 miljoen Australische dollar (Nf 567 miljoen). Over het voorgaande jaar bedroeg het verlies 393 miljoen dollar.

***

Namens de minister van Financiën maakt de Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen het volgende bekend

Op dinsdag, 1 september 1992, zal het formulier "Enig Document" ten behoeve van de douane-aangifte in gebruik worden genomen.
Dit formulier is verkrijgbaar bij het Aangiftekantoor van de Douane aan de Rijkseenheid Boulevard en bij het Douanekantoor te Hato (Aerocargo).
Het formulier wordt ingaande heden en tot nader bericht in beperkte hoeveelheden per aanvrager verstrekt om het publiek in de gelegenheid te stellen aan het nieuwe formulier te wennen.
Indien de aangevers problemen ondervinden bij het invullen van het "Enig Document", dan kunnen zij zich wenden tot een van de help-desks op de aangiftekantoren.
Aangevers die van mening zijn dat zij het nieuwe formulier "Enig Document" om de een of andere reden nog niet in gebruik kunnen nemen, mogen gedurende de bovenbedoelde periode gebruik maken van de oude formulieren.

de Inspecteur der Invoerechten en Accijnzen,
mr. K.M. Rosenda.

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 23 september 1992, des voormiddags om 10.00 uur, zal ten kantore van ondergetekende, krachtens rechterlijk bevel de openbare verkoop worden gehouden van:

een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curacao, ter grootte van 980 m2, kadastraal bekend als Afdeling 5 Sectie 1S nummer 30, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als POLARISWEG NUMMER 13.

De veilingsvoorwaarden zullen gedurende één week vóór de veiling voor belanghebbenden ter inzage liggen ten kantore van ondergetekende en houden o.m. in dat executan van iedere bieder de overlegging van een garantie kan eisen als waarborg voor de betaling van de koopsom en kosten.

mr. H.A. Sperwer
notaris
Neptunusweg 18
Telefoon: 374377.

Colofon AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
Tel: 672000
Fax: 674524

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Hennie Harinck, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Eileen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen